



Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1170/2014 od 29. listopada 2014. o ispravku slovenske inačice Uredbe Komisije (EZ) br. 504/2008 o provedbi Direktive Vijeća 90/426/EEZ i 90/427/EEZ s obzirom na metode identificiranja kopitara ⁽¹⁾ 1
- ★ Uredba Komisije (EU) br. 1171/2014 od 31. listopada 2014. o izmjeni i ispravku priloga I., III., VI., IX., XI. i XVII. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila ⁽¹⁾ 3
- Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1172/2014 od 31. listopada 2014. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 13

ODLUKE

2014/768/EU:

- ★ Provedbena odluka Komisije od 30. listopada 2014. kojom se utvrđuje vrsta, oblik i učestalost informacija koje države članice trebaju dostaviti o tehnikama integriranog upravljanja emisijama koje se primjenjuju u rafinerijama mineralnih ulja i plina u skladu s Direktivom 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća (pripočeno pod brojem dokumenta C(2014) 7517) ⁽¹⁾ 15

2014/769/EU:

- ★ Provedbena odluka Komisije od 30. listopada 2014. o potvrđivanju ili izmjenama prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija za proizvođače novih lakih gospodarskih vozila za kalendarsku godinu 2013. u skladu s Uredbom (EU) br. 510/2011 Europskog parlamenta i Vijeća (pripočeno pod brojem dokumenta C(2014) 7863) 19

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

2014/770/EU:

- ★ **Provedbena odluka Komisije od 30. listopada 2014. o potvrđivanju ili izmjeni prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija za proizvođače osobnih automobila za kalendarsku godinu 2013. u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 7877)** 30

2014/771/EU:

- ★ **Provedbena odluka Komisije od 31. listopada 2014. o utvrđivanju verzije 2.1 Universal Business Languagea za pozivanja u javnoj nabavi ⁽¹⁾** 44

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

2014/772/EU:

- ★ **Odluke Zajedničkog odbora za carinsku suradnju osnovanog Sporazumom o suradnji i uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima između Europske zajednice i vlade Narodne Republike Kine od 16. svibnja 2014. u vezi s uzajamnim priznavanjem programa za ovlaštene gospodarske subjekte u Europskoj uniji i programa mjera za klasificirano upravljanje poduzećima u Narodnoj Republici Kini** 46

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1170/2014**od 29. listopada 2014.****o ispravku slovenske inačice Uredbe Komisije (EZ) br. 504/2008 o provedbi Direktive Vijeća 90/426/EEZ i 90/427/EEZ s obzirom na metode identificiranja kopitara****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2009/156/EZ od 30. studenog 2009. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje premještanje i uvoz kopitara iz trećih zemalja ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 4.,uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 90/427/EEZ od 26. lipnja 1990. o zootehničkim i genealoškom uvjetima koji uređuju trgovinu kopitarima unutar Zajednice ⁽²⁾, a posebno njezin članak 4. stavak 2. točke (c) i (d), članak 6. stavak 2. drugu alineju i članak 8. stavak 1. prvi podstavak,uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 94/28/EZ od 23. lipnja 1994. o utvrđivanju načela koja se odnose na zootehničke i genealoške uvjete primjenjive na uvoz iz trećih zemalja životinja, njihovog sjemena, jajnih stanica i zametaka i o izmjeni Direktive 77/504/EEZ o čistokrvnim rasplodnim govedima ⁽³⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 4.,

budući da:

- (1) u slovenskoj jezičnoj inačici Uredbe Komisije (EZ) br. 504/2008 ⁽⁴⁾ izraz „svi tipovi uključujući VEK” pogrešan je te je stoga potreban ispravak slovenske jezične inačice. To ne utječe na ostale jezične inačice.
- (2) Uredbu (EZ) br. 504/2008 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja te Stalnog odbora za zootehniku,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Odnosi se samo na slovensku jezičnu inačicu.

⁽¹⁾ SL L 192, 23.7.2010., str. 1.⁽²⁾ SL L 224, 18.8.1990., str. 55.⁽³⁾ SL L 178, 12.7.1994., str. 66.⁽⁴⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 504/2008 od 6. lipnja 2008. o provedbi Direktive Vijeća 90/426/EEZ i 90/427/EEZ s obzirom na metode identificiranja kopitara (SL L 149, 7.6.2008., str. 3.).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2014.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1171/2014**od 31. listopada 2014.****o izmjeni i ispravku priloga I., III., VI., IX., XI. i XVII. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila te njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 39. stavak 2.,

budući da:

- (1) Direktivom 2007/46/EZ uspostavlja se usklađeni okvir koji sadržava administrativne odredbe i opće tehničke zahtjeve za sva nova vozila. Na temelju Direktive 2007/46/EZ EZ homologacija cijelog vozila postala je obvezna za sve kategorije vozila, uključujući vozila proizvedena u više faza, u skladu s vremenskim rasporedom iz Priloga XIX.
- (2) Potrebno je dopuniti zahtjeve Priloga XVII. Direktivi 2007/46/EZ o postupku za višestupanjsku EZ homologaciju na taj način da postupak postane potpuno operativan. Potrebno je izmijeniti i priloge I., III. i IX. Direktive 2007/46/EZ kako bi se osigurala povezanost različitih faza izrade vozila proizvedenog u više faza.
- (3) Uredbom (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ omogućeno je stavljanje izvan snage nekoliko direktiva i njihova zamjena odgovarajućim uredbama Ekonomskog povjerenstva Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE). S obzirom na stavljanje izvan snage većine tih direktiva Uredbom (EZ) br. 661/2009 od 1. studenoga 2014., potrebno je ažurirati odgovarajuće unose u Prilogu VI. Direktivi 2007/46/EZ.
- (4) Primjereno je izmijeniti Prilog IX. Direktivi 2007/46/EZ kako bi se osigurala dosljednost numeriranja različitih modela certifikata o sukladnosti za unose koji se odnose na masu u voznom stanju i stvarnu masu. Osim toga, u Prilogu XI. potrebno je razjasniti da su sustavi naslona za glavu obvezni samo za vozila kategorije M₁.
- (5) Direktivu 2007/46/EZ stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (6) Proizvođačima je potrebno omogućiti dovoljno vremena za prilagodbu vozila u skladu s novim zahtjevima postupka višestupanjske homologacije i izmjenu certifikata o sukladnosti u skladu s ovom Uredbom.
- (7) Mjere određene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Tehničkog odbora za motorna vozila,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Prilozi I., III., VI., IX. i XI. Direktivi 2007/46/EZ mijenjaju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.
2. Prilog XVII. Direktivi 2007/46/EZ zamjenjuje se tekstem u Prilogu II. ovoj Uredbi.

⁽¹⁾ SL L 263, 9.10.2007., str. 1.⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o zahtjevima za homologaciju tipa za opću sigurnost motornih vozila, njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (SL L 200, 31.7.2009., str. 1.).

Članak 2.

Homologacije novih vrsta vozila odobravaju se u skladu s Direktivom 2007/46/EZ kako je izmijenjena ovom Uredbom.

Proizvođači trebaju dostaviti certifikate o sukladnosti u skladu s Direktivom 2007/46/EZ kako je izmijenjena ovom Uredbom za sva nova vozila.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2016. Može se primijeniti prije tog dana na zahtjev proizvođača tijelu za homologaciju.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. listopada 2014.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG I.

Direktiva 2007/46/EZ mijenja se kako slijedi:

(1) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeća točka 0.2.2.:

„0.2.2. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, podaci o homologaciji osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja homologacije (navesti podatke za svaki stupanj, primjerice u obliku matrice)

Tip:

Inačica (inačice):

Izvedba (izvedbe):

Broj homologacije, uključujući broj proširenja

(b) umeće se sljedeća točka 0.5.1.:

„0.5.1. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, naziv i adresa proizvođača osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja/prethodnih stupnjeva homologacije.....”

(2) Prilog III. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeća točka 0.2.2.:

„0.2.2. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, podaci o homologaciji osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja homologacije (navesti podatke za svaki stupanj, primjerice u obliku matrice):

Tip:

Inačica (inačice):

Izvedba (izvedbe):

Broj homologacije, uključujući broj proširenja

(b) umeće se sljedeća točka 0.5.1.:

„0.5.1. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, naziv i adresa proizvođača osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja/prethodnih stupnjeva homologacije.....”

(c) dodaju se sljedeće točke 2.17., 2.17.1. i 2.17.2.:

„2.17. Vozilo dostavljeno na višestupanjsku homologaciju (samo u slučaju nepotpunih ili dovršenih vozila kategorije N₁ u okviru Uredbe (EZ) br. 715/2007: da/ne ⁽¹⁾)

2.17.1. Masa osnovnog vozila u voznom stanju: kg.

2.17.2. Zadana dodana masa (DAM) izračunana u skladu s Odjeljkom 5. Priloga XII. Uredbi (EZ) br. 692/2008: kg.”

(3) Prilog VI. mijenja se kako slijedi:

(a) Obrazac A, točka 0.5. mijenja se kako slijedi:

„0.5. Naziv i adresa proizvođača potpunog/dovršenog vozila ⁽¹⁾”

(b) Obrazac A, umeće se sljedeća točka 0.5.1.:

„0.5.1. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, naziv i adresa proizvođača osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja/prethodnih stupnjeva homologacije.....”

(c) Obrazac A, Dodatak zamjenjuje se sljedećim:

„Dodatak

Popis regulatornih akata s kojima je u skladu tip vozila
(ispunjava se samo ako je homologacija u skladu s člankom 6. stavkom 3.)

Predmet ⁽¹⁾	Upućivanje na regulatorni akt ⁽¹⁾	Izmijenjen	Primjenjuje se na varijante
1. Dopuštena razina zvuka			
2. Emisije			
3. Spremnici goriva/zaštita od podlijetanja odostraga			
...			

⁽¹⁾ U skladu s Prilogom IV. ovoj Direktivi”.

(4) Prilog IX. mijenja se kako slijedi:

(a) Dio I., Potpuna i dovršena vozila, mijenja se kako slijedi:

i. u „Obrascu B – Stranica 1., Dovršena vozila, EZ certifikat o sukladnosti”, točka 0.2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„0.2.2. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, podaci o homologaciji osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja homologacije (navesti podatke za svaki stupanj):

Tip:

Varijanta ^(a):

Izvedba ^(a):

Broj homologacije, broj proširenja

ii. u „Obrascu B – Stranica 1., Dovršena vozila, EZ certifikat o sukladnosti”, točka 0.5.1. zamjenjuje se sljedećim:

„0.5.1. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, naziv i adresa proizvođača osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja/prethodnih stupnjeva homologacije”

iii. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila O₃ i O₄ (potpuna i dovršena vozila)”, umeće se sljedeća točka 13.2.:

„13.2. Stvarna masa vozila:kg”

(b) Dio II., Nepotpuna vozila, mijenja se kako slijedi:

i. u „Obrazac C1 – Stranica 1., Nepotpuna vozila, EZ certifikat o sukladnosti”, umeće se sljedeća točka 0.2.2.:

„0.2.2. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, podaci o homologaciji osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja homologacije (navesti podatke za svaki stupanj):

Tip:

Varijanta ^(a):

Izvedba ^(a):

Broj homologacije, broj proširenja

- ii. u „Obrazac C1 – Stranica 1., Nepotpuna vozila, EZ certifikat o sukladnosti”, umeće se sljedeća točka 0.5.1.:
„0.5.1. Za vozila s višestupanjskom homologacijom, naziv i adresa proizvođača osnovnog vozila ili vozila prethodnog stupnja/prethodnih stupnjeva homologacije.....”
- iii. u „Stranici 2. – Kategorija vozila M₁ (nepotpuna vozila)”, briše se točka 13.2.
- iv. u „Stranici 2. – Kategorija vozila M₁ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- v. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila M₁ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- vi. u „Stranici 2. – Kategorija vozila M₂ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- vii. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila M₂ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- viii. u „Stranici 2. – Kategorija vozila M₃ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- ix. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila M₃ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- x. u „Stranici 2. – Kategorija vozila N₁ (nepotpuna vozila)”, briše se točka 13.
- xi. u „Stranici 2. – Kategorija vozila N₁ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- xii. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila N₁ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- xiii. u „Stranici 2. – Kategorija vozila N₂ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- xiv. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila N₂ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- xv. u „Stranici 2. – Kategorija vozila N₃ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- xvi. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila N₃ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- xvii. u „Stranici 2. – Kategorija vozila O₁ i O₂ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”
- xviii. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila O₁ i O₂ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:
„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”
- xix. u „Stranici 2. – Kategorija vozila O₃ i O₄ (nepotpuna vozila)”, točka 14. zamjenjuje se sljedećim:
„14. Masa nepotpunog vozila u voznom stanju: ... kg”

xx. u „Stranicu 2. – Kategorija vozila O₃ i O₄ (nepotpuna vozila)”, umeće se sljedeća točka 14.2.:

„14.2. Stvarna masa nepotpunog vozila: ... kg”

xxi. u objašnjenjima koja se odnose na Prilog IX. bilješka e. zamjenjuje se sljedećim:

„(e) Unosi 4. i 4.1. ispunjuju se u skladu s definicijama 25. (razmak osovina) odnosno 26. (udaljenost između osovina) Uredbe (EU) 1230/2012”

(5) Prilog XI. mijenja se kako slijedi:

(a) U Dodatku 1. unos 38A. mijenja se kako slijedi:

„38A.	Nasloni za glavu, bez obzira na to jesu li ugrađeni u sjedala u vozilu	Uredba (EZ) br. 661/2009 Pravilnik UNECE-a br. 25	D	G+D”		
-------	--	--	---	------	--	--

(b) U Dodatku 4. unos 38A briše se.

PRILOG II.

„PRILOG XVII.

POSTUPCI ZA VIŠESTUPANJSKU EZ HOMOLOGACIJU

1. OBVEZE PROIZVOĐAČA

- 1.1. Za uspješnu provedbu postupka višestupanjske EZ homologacije potrebno je sudjelovanje svih zainteresiranih proizvođača. Zato prije dodjeljivanja homologacije prvog i sljedećeg stupnja, tijelo za homologaciju mora provjeriti postojanje odgovarajućih dogovora između bitnih proizvođača za dostavljanje i razmjenu dokumenata i podataka tako da tip dovršenog vozila zadovoljava tehničke zahtjeve svih odgovarajućih regulatornih akata kako je određeno u Prilogu IV. ili u Prilogu XI. Takvi podaci moraju također sadržavati pojedinosti iz dodijeljenih homologacija za sustave, sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice i dijelove vozila koji su ugrađeni u nedovršeno vozilo, ali još nisu homologirani. Proizvođač prethodnog stupnja dostavlja podatke proizvođaču sljedećeg stupnja u pogledu svake promjene koja može utjecati na homologaciju sustava ili homologaciju cijelog vozila. Ti se podaci dostavljaju odmah nakon izdavanja novog proširenja homologacije tipa cijelog vozila i najkasnije na datum početka proizvodnje nepotpunog vozila.
- 1.2. Svaki proizvođač u višestupanjskom postupku EZ homologacije odgovoran je za homologaciju i usklađenost proizvodnje svih sustava, sastavnih dijelova ili zasebnih tehničkih jedinica koje je proizveo ili ih je dodao u prethodnom stupnju izradbe. Proizvođač nije odgovoran za predmete koji su homologirani u prethodnim stupnjevima, osim u slučajevima kad preinačuje odgovarajuće dijelove u opsegu u kojem je prije dodijeljena homologacija postala nevažećom.
- 1.3. Jedan proizvođač može upotrijebiti višestupanjski postupak. Međutim, višestupanjskim postupkom ne smiju se izbjegavati zahtjevi primjenjivi na vozila izrađena u jednoj fazi. Vozila homologirana na ovaj način ne smatraju se proizvedenima u više faza u smislu stavka 3.4. ovog Priloga i članaka 22., 23., i 27. ove Direktive (ograničenja vozila malih serija i na kraju serija).

2. OBVEZE TIJELA ZA HOMOLOGACIJU

2.1. Tijelo za homologaciju mora:

- (a) provjeriti jesu li svi certifikati o EZ homologaciji izdani u skladu s regulatornim aktima koji se primjenjuju za homologaciju vozila, vrijede li za tip vozila na stupnju njegova dovršenja i jesu li u skladu s propisanim zahtjevima;
- (b) utvrditi jesu li svi potrebni podaci, vodeći računa o stupnju dovršenosti vozila, uvršteni u opisnu mapu;
- (c) na podlozi dostavljene dokumentacije, provjeriti jesu li obilježja vozila s podacima sadržanim u I. dijelu opisne mape vozila, navedeni u opisnoj dokumentaciji i/ili certifikatima o homologaciji prema odgovarajućim regulatornim aktima; i kad za dovršeno vozilo neki podatak iz I. dijela opisne mape nije uključen u opisnoj dokumentaciji nekih od regulatornih akata, provjeriti jesu li odgovarajući dio ili značajka usklađeni s podacima iz opisne mape vozila;
- (d) na izabranom uzorku vozila tipa, za koji je zatražena homologacija, provodi ili organizira provedbu pregleda dijelova ili sustava vozila radi provjere je li vozilo (jesu li vozila) izrađeno (izrađena) u skladu s odgovarajućim podacima u vjerodostojnoj opisnoj dokumentaciji na temelju svih odgovarajućih regulatornih akata;
- (e) provodi ili organizira provođenje odgovarajućih provjera ugradnje zasebnih tehničkih jedinica, prema potrebi.

- 2.2. Broj vozila koja treba pregledati za potrebe stavka 2.1.(d) mora biti dostatan da omogući odgovarajući nadzor različitih kombinacija kojima je potrebno dodijeliti EZ homologaciju, ovisno o stupnju dovršenosti vozila i sljedećim kriterijima:

— motor,

— mjenjač,

- pogonske osovine (broj, položaj, međusobna povezanost),
- upravljane osovine (broj i položaj),
- oblik nadogradnje,
- broj vrata,
- strana vožnje,
- broj sjedala,
- stupanj opremljenosti.

3. PRIMJENJIVI ZAHTEVI

- 3.1. EZ homologacije vozila u skladu s ovim Prilogom dodjeljuju se na temelju stanja trenutačne dovršenosti vozila i moraju sadržavati sve homologacije dodijeljene u ranijim stupnjevima.
- 3.2. Za homologaciju cijelog vozila zakonodavstvo (posebice zahtjevi iz Priloga II. i pojedinačnih akata navedenih u prilogima IV. i XI. ovoj Direktivi) primjenjuje se na isti način kao u slučaju da je homologacija dodijeljena (ili proširena) proizvođaču osnovnog vozila.
 - 3.2.1. Ako sustav vozila/vrsta sastavnog dijela nisu preinačeni, homologacija sustava/sastavnog dijela dodijeljena tijekom prethodnog stupnja homologacije i dalje je važeća do datuma prve registracije utvrđenog posebnim regulatornim aktom.
 - 3.2.2. Ako je tijekom sljedećeg stupnja sustav vozila preinačen u toj mjeri da je potrebno ponovno testiranje za potrebe homologacije, ocjenjuju se samo oni dijelovi sustava koji su preinačeni ili na koje preinaka utječe.
 - 3.2.3. Ako je sustav vozila ili cijelo vozilo preinačio drugi proizvođač tijekom sljedećeg stupnja u toj mjeri da se osim proizvođačeva naziva i dalje može smatrati istim tipom sustava ili vozila, zahtjevi primjenjivi na postojeći tip i dalje se mogu primjenjivati do datuma prve registracije utvrđenog odgovarajućim regulatornim aktom.
 - 3.2.4. Ako je izmijenjena kategorija vozila, treba ispunjavati odgovarajuće zahtjeve nove kategorije. Certifikati o homologaciji prethodne kategorije prihvatljivi su ako su zahtjevi koje vozilo ispunjuje jednaki zahtjevima koji se primjenjuju na novu kategoriju ili su od njih stroži.
- 3.3. Uz suglasnost tijela za homologaciju homologacija cijelog vozila dodijeljena proizvođaču sljedećeg stupnja ne mora se proširiti ili revidirati ako proširenje dodijeljeno vozilu prethodnog stupnja ne utječe na sljedeći stupanj ili na tehničke podatke vozila. Međutim, broj homologacije uključujući proširenje vozila prethodnog stupnja (prethodnih stupnjeva) preslikava se u točku 0.2.2. certifikata o sukladnosti vozila sljedećeg stupnja.
- 3.4. Ako je drugi proizvođač preinačio teretni prostor potpunog ili dovršenog vozila kategorije N ili O dodavanjem uklonjivih dijelova za držanje i pričvršćivanje tereta (primjerice obloga teretnog prostora, police za prtljagu, krovna oprema), takve se predmete može smatrati dijelom korisne nosivosti i homologacija nije potrebna ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) preinake ni na koji način ne utječu na homologaciju vozila osim povećanja stvarne mase vozila;
 - (b) dodatni dijelovi mogu se ukloniti bez uporabe posebnog alata.

4. IDENTIFIKACIJA VOZILA

- 4.1. Identifikacijska oznaka osnovnog vozila (VIN) u skladu s Uredbom (EU) br. 19/2011 ⁽¹⁾ mora se zadržati tijekom svih stupnjeva postupka homologacije kako bi se osigurala 'sljedivost' procesa.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) br. 19/2011 od 11. siječnja 2011. o zahtjevima za homologaciju tipa za propisanu proizvođačevu pločicu i za identifikacijski broj vozila motornih vozila i njihovih prikolica i provedbi Uredbe (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o zahtjevima za homologaciju tipa za opću sigurnost motornih vozila, njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih njima (SL L 8, 12.1.2011., str. 1.).

- 4.2. Na drugom i sljedećim stupnjevima svaki je proizvođač, uz obveznu pločicu proizvođača propisanu Uredbom (EU) br. 19/2011, na vozilo dužan pričvrstiti dodatnu pločicu čiji je izgled prikazan u dodatku ovom Prilogu. Ta pločica treba biti čvrsto pričvršćena na vidljivom i lako dostupnom mjestu, na dijelu koji u uobičajenoj uporabi vozila ne treba mijenjati. Na jasan i neizbrisiv način mora prikazivati sljedeće podatke prema navedenom redoslijedu:
- naziv proizvođača,
 - Dijelove 1., 3. i 4. broja EZ homologacije,
 - stupanj homologacije,
 - identifikacijsku oznaku osnovnog vozila,
 - najveću tehnički dopuštenu ukupnu masu vozila ako je vrijednost izmijenjena tijekom tekućeg stupnja homologacije,
 - najveću tehnički dopuštenu ukupnu masu skupa vozila (ako je vrijednost izmijenjena tijekom tekućeg stupnja homologacije i ako je vozilo predviđeno za vuču prikolice). Kad vozilo nije predviđeno za vuču prikolice upotrebljava se ,0',
 - najveću tehnički dopuštenu masu na svakoj osovini, navedenu redom od prednje do zadnje osovine, ako je vrijednost izmijenjena tijekom tekućeg stupnja homologacije,
 - u slučaju poluprikolice ili prikolice sa središnjom osovinom, najveću tehnički dopuštenu masu na spojnoj točki, ako je vrijednost izmijenjena tijekom tekućeg stupnja homologacije.

Ako prethodno nije drugačije utvrđeno, pločica treba ispunjivati zahtjeve iz Priloga I. i Priloga II. Uredbi (EU) br. 19/2011.

*Dodatak***PRIMJER IZGLEDA DODATNE PLOČICE PROIZVOĐAČA**

Primjer naveden u nastavku služi kao ogledni primjerak.

NAZIV PROIZVOĐAČA (stupanj 3.)
e2*2007/46*2609
Stupanj 3.
WD9VD58D98D234560
1 500 kg
2 500 kg
1 – 700 kg
2 – 810 kg”

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1172/2014**od 31. listopada 2014.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade vina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. listopada 2014.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	AL	62,5
	MA	74,2
	MK	57,9
	ZZ	64,9
0707 00 05	AL	74,3
	MK	80,7
	TR	126,5
	ZZ	93,8
0709 93 10	MA	64,8
	TR	135,9
	ZZ	100,4
0805 50 10	AR	72,8
	TR	89,7
	UY	29,5
	ZZ	64,0
0806 10 10	BR	292,6
	MD	36,9
	PE	376,1
	TR	147,9
	US	400,6
	ZZ	250,8
0808 10 80	BR	53,2
	CA	88,6
	CL	87,4
	NZ	145,6
	US	207,7
	ZA	169,6
0808 30 90	ZZ	125,4
	CN	68,8
	TR	99,6
	ZZ	84,2

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 30. listopada 2014.

kojom se utvrđuje vrsta, oblik i učestalost informacija koje države članice trebaju dostaviti o tehnikama integriranog upravljanja emisijama koje se primjenjuju u rafinerijama mineralnih ulja i plina u skladu s Direktivom 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća

(pripočeno pod brojem dokumenta C(2014) 7517)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/768/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o industrijskim emisijama (integrirano sprečavanje i kontrola onečišćenja) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 72. stavak 2.,

budući da:

- (1) Provedbenom odlukom Komisije 2014/738/EU ⁽²⁾ utvrđuju se zaključci o najboljim raspoloživim tehnikama („zaključci o NRT-ovima”) za rafiniranje mineralnih ulja i plina. Zaključcima o NRT-ovima 57 i 58 utvrđenima tom Odlukom državama članicama omogućuje se korištenje tehnike integriranog upravljanja emisijama za emisije dušikovih oksida (NO_x) i sumporovog dioksida (SO₂) iz određenih tehničkih pogona.
- (2) Rafinerije mineralnih ulja i plina značajni su izvori emisija onečišćujućih tvari u zrak, posebno sumpornog dioksida i dušikovih oksida. Kad bi se u rafinerijama koristila tehnika integriranog upravljanja emisijama, to bi postao glavni odlučujući čimbenik ekološke učinkovitosti tih rafinerija.
- (3) Potrebno je utvrditi posebne zahtjeve za izvješćivanje kako bi se Komisiji omogućilo da procijeni ispravnost primjene NRT-ova 57 i 58, a posebno da provjeri je li tehnika integriranog upravljanja emisijama osmišljena i provedena te upravlja li se njome tako da se poštuju načela jednakovrijednog ishoda za okoliš kako je utvrđeno u zaključcima o NRT-ovima.
- (4) Treba odrediti vrstu informacija koje države članice trebaju dostaviti u odnosu na provedbu tehnika integriranog upravljanja emisijama opisanih u NRT-u 57 i NRT-u 58, što treba uključivati opis važnih obilježja provedenih tehnika, utvrđene povezane granične vrijednosti emisija, kao i povezani sustav praćenja i njegove rezultate.
- (5) U skladu s člankom 72. stavkom 1. Direktive 2010/75/EU, države članice trebaju osigurati dostupnost informacija o primjeni najboljih raspoloživih tehnika u elektroničkom obliku. Kako bi se osigurala dosljednost i usklađenost dobivenih informacija, države članice trebale bi koristiti elektronički obrazac za izvješćivanje koji je u tu svrhu izradila Komisija uz pomoć Europske agencije za okoliš.
- (6) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog člankom 75. stavkom 1. Direktive 2010/75/EU,

⁽¹⁾ SL L 334, 17.12.2010., str. 17.

⁽²⁾ Provedbena odluka Komisije 2014/738/EU od 9. listopada 2014. kojom se utvrđuju zaključci o najboljim raspoloživim tehnikama (NRT), u skladu s Direktivom 2010/75/EU Europskog parlamenta i Vijeća, za rafiniranje mineralnih ulja i plina (SL L 307, 28.10.2014., str. 38.).

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Izvješća država članica

1. Države članice dostavljaju Komisiji informacije o primjeni tehnika integriranog upravljanja emisijama propisanih u NRT-u 57 i NRT-u 58, donesenima Provedbenom odlukom 2014/738/EU.

Informacije iz prvog podstavka bit će dostavljene u skladu s Prilogom i obuhvaćati 2017., 2018. i 2019. godinu. Te se informacije dostavljaju za svaku rafineriju mineralnih ulja i plina u kojoj se primjenjuje tehnika integriranog upravljanja emisijama utvrđena u NRT-u 57 ili NRT-u 58 za emisije dušikovih oksida (NO_x) ili sumporovog dioksida (SO₂) u zrak.

2. Informacije iz stavka 1. dostavljaju se Komisiji najkasnije do 30. rujna 2020. s pomoću elektroničkog obrasca za izvješćivanje osiguranog u tu svrhu.

Članak 2.

Adresati

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. listopada 2014.

Za Komisiju
Janez POTOČNIK
Član Komisije

PRILOG

Vrste informacija koje se trebaju dostaviti Komisiji o tehnikama integriranog upravljanja emisijama koje se primjenjuju u rafinerijama mineralnih ulja i plina**1. Opće informacije**

- 1.1. referentni broj postrojenja: jedinstveni identifikator postrojenja za svrhe Direktive 2010/75/EU;
- 1.2. naziv postrojenja;
- 1.3. naziv operatera;
- 1.4. adresa postrojenja: ulica, poštanski broj, grad i država.

2. Informacije o opsegu tehnika integriranog upravljanja emisijama i primjenjivih graničnih vrijednosti emisija

- 2.1. Popis i opis jedinica za izgaranje i procesnih jedinica obuhvaćenih tehnikama integriranog upravljanja emisijama za NO_x i SO_2 , a posebno:
 - (a) vrsta jedinice (jedinica za izgaranje, jedinica za katalitičko kreiranje, jedinica za uklanjanje sumpora iz otpadnih plinova);
 - (b) nazivna ulazna toplinska snaga (za jedinice za izgaranje);
 - (c) vrsta(e) korištenog goriva (za jedinice za izgaranje);
 - (d) nova ili postojeća jedinica;
 - (e) znatne i strukturne promjene, npr. u radu ili potrošnji goriva, u razdoblju izvješćivanja, koje su utjecale na primjenjive razine emisija povezane s najboljim raspoloživim tehnikama.
- 2.2. Primjenjive granične vrijednosti emisija NO_x i SO_2 u okviru tehnika integriranog upravljanja emisijama, a posebno:
 - (a) vrijednosti, jedinice, vremena usrednjavanja i referentni uvjeti;
 - (b) kako su te granične vrijednosti utvrđene u odnosu na NRT 57 i NRT 58 propisane u zaključcima o NRT-ovima iz Provedbene odluke 2014/738/EU;
 - (c) koje su koncentracije emisija razmatrane za svaku obuhvaćenu jedinicu u odnosu na NRT 57 i NRT 58 te u usporedbi s pojedinačnim razinama emisija povezanim s NRT-ovima i razinama ekološke učinkovitosti povezanim s NRT-ovima za jedinice za uklanjanje sumpora iz otpadnih plinova;
 - (d) koji su protoci dimnih plinova (ili drugi faktori) korišteni kao težinski faktor za svaku jedinicu te način na koji su utvrđeni;
 - (e) koji su drugi elementi ili faktori korišteni za utvrđivanje graničnih vrijednosti.

3. Informacije o sustavu praćenja

- 3.1. Opis sustava praćenja koji se koristi za utvrđivanje emisija u okviru tehnika integriranog upravljanja emisijama.
- 3.2. Pojednosti o izmjerenim i izračunatim parametrima, korištenoj vrsti (izravno, neizravno) i metodama mjerenja, korištenim faktorima za izračun (i njihovoj opravdanosti) i učestalosti praćenja.

4. Informacije o rezultatima praćenja

Pregled rezultata praćenja s ciljem dokazivanja da su primjenjive razine emisija povezane s najboljim raspoloživim tehnikama propisane u NRT-u 57 i NRT-u 58 postavljene i da su nastale emisije jednake ili niže od emisija pri primjeni važećih razina emisija povezanih s NRT-ovima i razinama ekološke učinkovitosti povezanih s NRT-ovima na razini pojedinačne jedinice, uključujući najmanje sljedeće:

- (a) prosječnu koncentraciju emisija za sve obuhvaćene jedinice (mg/Nm^3 , sve mjesečne prosječne vrijednosti tijekom jedne godine);
- (b) ukupne mjesečne emisije za sve obuhvaćene jedinice (tona/mjesec);

- (c) prosječne koncentracije emisija za svaku obuhvaćenu jedinicu (mg/Nm^3 , sve mjesečne prosječne vrijednosti tijekom jedne godine);
 - (d) protok dimnih plinova za svaku obuhvaćenu jedinicu (Nm^3/sat , svi mjesečni prosjeci tijekom jedne godine).
-

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE**od 30. listopada 2014.**

o potvrđivanju ili izmjenama prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija za proizvođače novih lakih gospodarskih vozila za kalendarsku godinu 2013. u skladu s Uredbom (EU) br. 510/2011 Europskog parlamenta i Vijeća

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 7863)

(Vjerodostojni su samo tekstovi na engleskom, francuskom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, švedskom i talijanskom jeziku)

(2014/769/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 510/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2011. o utvrđivanju standardnih vrijednosti emisija za nova laka gospodarska vozila kao dio integriranog pristupa Unije s ciljem smanjivanja emisija CO₂ iz osobnih i lakih gospodarskih vozila ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 6. i članak 10. stavak 1.,

budući da:

- (1) Komisija je u skladu s člankom 8. stavkom 6. Uredbe (EU) br. 510/2011 obavezna svake godine potvrditi ili izmijeniti prosječne specifične emisije CO₂ i ciljnu vrijednost specifičnih emisija za svakog proizvođača lakih gospodarskih vozila u Uniji. Komisija na temelju toga odlučuje jesu li proizvođači i udruženja proizvođača koja su nastala u skladu s člankom 7. stavkom 1. te Uredbe poštovali svoje ciljne vrijednosti specifičnih emisija u skladu s člankom 4. te Uredbe.
- (2) Ciljne vrijednosti specifičnih emisija za kalendarske godine 2012. i 2013. nisu obvezujuće te bi Komisija stoga trebala izračunati indikativne ciljeve. S obzirom na to da će ti indikativni ciljevi proizvođačima služiti kao pokazatelji koliko se trebaju potruditi da bi dostigli obvezni cilj u 2014., prikladno je odrediti prosječne specifične emisije CO₂ proizvođača za 2012. i 2013. u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 4. trećem stavku Uredbe (EU) br. 510/2011 i uzeti u obzir 70 % proizvođačevih novih lakih gospodarskih vozila registriranih u toj godini.
- (3) Detaljni podaci koji se trebaju upotrebljavati za izračun prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija navedeni su u točki 1. dijela A Priloga II. Uredbi (EU) br. 510/2011 te se temelje na broju registriranih novih lakih gospodarskih vozila u državama članicama.
- (4) Ako su laka gospodarska vozila homologirana višestupanjskim postupkom, točkom 7. dijela B Priloga II. Uredbi (EU) br. 510/2011 zahtijeva se da proizvođač osnovnog vozila preuzme odgovornost za emisije CO₂ dovršenog vozila. U očekivanju primjenjivosti postupka od 1. siječnja 2014. za određivanje emisija CO₂ te kategorije vozila kao što je utvrđeno odjeljkom 5. Priloga XII. Uredbi Komisije (EZ) br. 692/2008 ⁽²⁾, Komisija bi trebala izračunati ciljnu vrijednost specifičnih emisija za proizvođače osnovnih vozila pomoću mase dovršenog vozila u voznom stanju kako je ona definirana u članku 3. stavku 1. točki (g) Uredbe (EU) br. 510/2011 te bi trebala upotrijebiti specifične emisije CO₂ osnovnog vozila u skladu s člankom 4. drugim stavkom te Uredbe.
- (5) Komisiji su do 28. veljače 2014. sve države članice (osim Hrvatske) dostavile podatke za 2013., u skladu s člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 510/2011. U slučaju kada se, kao rezultat provjere podataka koju je izvršila Komisija, uočilo da određeni podaci nedostaju ili da su očito netočni, Komisija se obratila predmetnim državama članicama i u dogovoru s njima na odgovarajući način podatke prilagodila ili upotpunila. Kada dogovor s državom članicom nije bilo moguće postići, privremeni podaci te države članice nisu prilagođeni.

⁽¹⁾ SL L 145, 31.5.2011., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 692/2008 od 18. srpnja 2008. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 715/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o homologaciji motornih vozila s obzirom na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i dostupnosti podataka za popravke i održavanje vozila (SL L 199, 28.7.2008., str. 1.).

- (6) Potrebno je uzeti u obzir da trenutačni sustavi praćenja nekoliko država članica nisu bili u stanju razlikovati potpuna od dovršenih lakih gospodarskih vozila. Podaci za laka gospodarska vozila za 2013. moraju se stoga smatrati nepotpunima u pogledu praćenja vozila homologiranih višestupanjskim postupkom. Kako bi se riješilo to pitanje, sustavi praćenja na razini Unije i na razini država članica trebaju se prilagoditi s učinkom od 1. siječnja 2015.
- (7) Komisija je 21. svibnja 2014. objavila privremene podatke o lakim gospodarskim vozilima te obavijestila 58 proizvođača o privremenim izračunima njihovih prosječnih specifičnih emisija CO₂ u 2013. i o njihovim ciljnim vrijednostima specifičnih emisija u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 510/2011. Od proizvođača se zatražilo da provjere podatke te u roku od tri mjeseca od primitka obavijesti obavijeste Komisiju o svim pogreškama u skladu s člankom 8. stavkom 5. te Uredbe. Obavijest o pogreškama predalo je 25 proizvođača.
- (8) Za 33 proizvođača koji nisu prijavili pogreške u skupovima podataka, privremene podatke te izračune prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija potrebno je potvrditi bez prilagodbi.
- (9) Komisija je provjerila ispravke koje su prijavili proizvođači i njihove razloge te su skupovi podataka u skladu s time prilagođeni.
- (10) U slučaju podataka u kojima nedostaju neki identifikacijski parametri kao što su tip, varijanta, kod izvedbe ili homologacijski broj, ili su ti parametri netočni, u obzir treba uzeti činjenicu da proizvođači ne mogu provjeriti niti ispraviti te podatke. Prikladno je zbog toga na emisije CO₂ i vrijednosti mase u tim podacima primijeniti granicu dopuštene pogreške.
- (11) Granica dopuštene pogreške izračunava se kao razlika između odstupanja od ciljne vrijednosti specifičnih emisija izražena kao odbitak ciljnih vrijednosti specifičnih emisija od prosječnih emisija izračunanih s onim registracijama koje proizvođač nije mogao provjeriti i bez njih. Neovisno o tome je li ta razlika pozitivna ili negativna, granicom dopuštene pogreške trebao bi se uvijek poboljšati položaj proizvođača s obzirom na ciljnu vrijednost specifične emisije.
- (12) Stoga je potrebno potvrditi ili izmijeniti prosječne specifične emisije CO₂ novih lakih gospodarskih vozila registriranih 2013., ciljne vrijednosti specifičnih emisija i razliku tih dviju vrijednosti,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu ovoj Odluci navedene su vrijednosti koje se odnose na učinkovitost proizvođača, potvrđene ili izmijenjene za svakog proizvođača lakih gospodarskih vozila i za svako udruženje proizvođača lakih gospodarskih vozila u odnosu na kalendarsku godinu 2013. u skladu s člankom 8. stavkom 6. Uredbe (EU) br. 510/2011.

Vrijednosti navedene u članku 10. stavku 1. točkama od (a) do (e) Uredbe (EU) br. 510/2011 za svakog proizvođača lakih gospodarskih vozila i za svako udruženje proizvođača lakih gospodarskih vozila za kalendarsku godinu 2013. navedene su i u Prilogu ovoj Odluci, uz iznimku predviđenu člankom 2. stavkom 4. Uredbe za dotične proizvođače.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena sljedećim pojedinačnim proizvođačima i udruženjima nastalima u skladu s člankom 7. Uredbe (EU) br. 510/2011:

- (1) Alke S.r.l.
via Vigonovese 123
35127 Padova
Italija

- (2) Audi AG
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka

- (3) Automobiles Citroen
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex Francuska
- (4) Automobiles Peugeot
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex Francuska
- (5) AVTOVAZ JSC
Zastupnik u Uniji:
LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francuska
- (6) Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (7) BMW M GmbH
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (8) Chrysler Group LLC
Zastupnik u Uniji:
Chrysler Management Austria GmbH
Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Austrija
- (9) Automobile Dacia S.A.
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francuska
- (10) Daimler AG
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229
HPC F403
70327 Stuttgart
Njemačka
- (11) Dongfeng Motor Corporation
Zastupnik u Uniji:
Giotti Victoria Srl
Sr.l. Pissana Road 11/a
50021 Barberino Val D' Elsa (Firenca)
Italija
- (12) DR Motor Company S.p.A.
S S 85, Venafrana km 37.500
86070 Macchia d'Isernia
Italija
- (13) Fiat Group Automobiles S.p.A.
c.so Settembrini 40 Gate 8
Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija
- (14) Ford Motor Company of Australia Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka
- (15) Ford Motor Company
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka
- (16) Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka
- (17) Fuji Heavy Industries Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Subaru Europe NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Belgija
- (18) Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation
Zastupnik u Uniji:
Daimler AG,
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229
HPC F403
70327 Stuttgart
Njemačka
- (19) GM Korea Company
Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Njemačka

- (20) GAC Gonow Auto Co., Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Gonow Europe S.r.l.
Direzione Generale Via Aurelia 1250
00166 Rim
Italija
- (21) Great Wall Motor Company Ltd.
Zastupnik u Uniji:
International Motors Limited
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Ujedinjena Kraljevina
- (22) Hebei Zhongxing Automobile Co., Ltd.
Zastupnik u Uniji:
URSUS SA Lublin,
ul. Frezerów 7,
20-952 Lublin,
Poljska
- (23) Honda of the UK Manufacturing Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina
- (24) Hyundai Motor Company
Zastupnik u Uniji:
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka
- (25) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.
Zastupnik u Uniji:
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka
- (26) Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka
- (27) Hyundai Motor India Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka
- (28) Isuzu Motors Limited
Zastupnik u Uniji:
Isuzu Motors Europe NV
Bist 12
2630 Aartselaar
Belgija
- (29) IVECO S.p.A.
Via Puglia 35
10156 Torino
Italija
- (30) Jaguar Land Rover Limited
W 10/5 Abbey Road
Whitley Coventry CV3 4LF
Ujedinjena Kraljevina
- (31) KIA Motors Corporation
Zastupnik u Uniji:
Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt na Majni
Njemačka
- (32) KIA Motors Slovakia S.r.o.
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt na Majni
Njemačka
- (33) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Njemačka
- (34) LADA France S.A.S.
13 Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francuska
- (35) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (36) Mahindra & Mahindra Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Rim)
Italija

- (37) Maruti Suzuki India Ltd.
Zastupnik u Uniji:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (38) Mazda Motor Corporation
Zastupnik u Uniji:
Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
D-61440 Oberursel/Ts
Njemačka
- (39) Mia Electric S.A.S.
45, rue des Pierrières BP 60324
79143 Ceriazay Cedex
Francuska
- (40) Mitsubishi Motors Corporation MMC
Zastupnik u Uniji:
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska
- (41) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska
- (42) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh
Zastupnik u Uniji:
Mitsubishi Motors Europe BV MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska
- (43) Nissan International SA
Zastupnik u Uniji:
Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Belgija
- (44) Adam Opel AG
Bahnhofplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Njemačka
- (45) Piaggio & C S.p.A.
Viale Rinaldo Piaggio 25
56025 Pontedera (PI)
Italija
- (46) Dr.Ing h.c.F.Porsche AG
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Njemačka
- (47) Quattro GmbH
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (48) Renault S.A.S.
Guyancourt 1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francuska
- (49) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Francuska
- (50) Seat SA
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (51) Skoda Auto AS
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (52) Ssangyong Motor Company
Zastupnik u Uniji:
Ssangyong European Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4B14RD Breda
Nizozemska
- (53) Suzuki Motor Corporation
Zastupnik u Uniji:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (54) Tata Motors Limited
Zastupnik u Uniji:
Tata Motors European Technical Centre Plc.
Internal Automotive Research Centre
University of Warwick
Coventry CV4 7AL
Ujedinjena Kraljevina

(55) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget 60
1140 Bruxelles
Belgija

(56) Toyota Caetano Portugal S.A.
Avenida Vasco de Gama 1410
4431-956 Vila Nova de Gaia
Portugal

(57) Volkswagen AG
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka

(58) Volvo Car Corporation
VAK building Assar Gabrielssons väg
SE-405 31 Göteborg
Švedska

(59) Udruženje: Ford -Werke GmbH
Neihl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka

(60) Udruženje: Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nizozemska

Objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. listopada 2014.

Za Komisiju
Connie HEDEGAARD
Članica Komisije

PRILOG

Tablica 1.

Vrijednosti povezane s učinkovitošću proizvođača navedenih u članku 1.

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Isppravljene prosječne emisije CO ₂ (70 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
ALKE SRL		3	0,000	176,767	– 176,767	– 176,767	1 725,00	0,000
AUDI AG		956	126,447	167,776	– 41,329	– 41,329	1 628,32	139,872
AUTOMOBILES CITROEN		130 216	132,088	165,747	– 33,659	– 33,659	1 606,51	153,024
AUTOMOBILES PEUGEOT		129 301	131,800	166,577	– 34,777	– 34,777	1 615,43	153,742
AVTOVAZ JSC		188	213,061	137,118	75,943	75,943	1 298,67	216,681
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		1 400	107,298	142,422	– 35,124	– 35,124	1 355,70	118,907
BMW M GMBH		250	133,771	179,006	– 45,235	– 45,235	1 749,08	147,264
CHRYSLER GROUP LLC		975	203,633	210,290	– 6,657	– 6,657	2 085,46	214,657
AUTOMOBILE DACIA SA		17 056	118,698	134,724	– 16,026	– 16,026	1 272,93	132,385
DAIMLER AG		113 930	190,454	209,487	– 19,033	– 19,819	2 076,83	204,616
DONGFENG MOTOR CORPORATION		660	157,693	123,311	34,382	34,382	1 150,20	165,639
DR MOTOR COMPANY SRL	DMD	2	163,000				1 395,00	169,000
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA		113 326	141,438	170,671	– 29,233	– 29,233	1 659,45	157,488
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	P1	8 306	213,047	218,129	– 5,082	– 5,788	2 169,75	227,220
FORD MOTOR COMPANY	P1	231	209,820	216,776	– 6,956	– 6,956	2 155,20	223,377
FORD-WERKE GMBH	P1	139 486	174,866	189,160	– 14,294	– 14,718	1 858,26	188,594
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	DMD	12	151,250				1 617,50	158,083

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispripravljene prosječne emisije CO ₂ (70 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
mitsubishi fuso truck & bus corporation		509	243,728	218,545	25,183	25,183	2 174,23	252,462
gm korea company		190	132,797	167,210	– 34,413	– 34,413	1 622,24	146,321
gonow auto co ltd	D	81	201,536	156,933	44,603	44,603	1 511,73	217,111
great wall motor company limited	D	377	253,163	190,421	62,742	62,742	1 871,82	261,883
hebei zhongxing auto-mobile co ltd	DMD	37	228,880				1 927,24	230,541
honda of the uk manufacturing ltd		148	150,981	173,488	– 22,507	– 22,507	1 689,74	159,568
hyundai motor company		1 116	194,493	209,191	– 14,698	– 14,721	2 073,65	199,435
hyundai assan otomotiv sanayi ve		56	99,000	126,944	– 27,944	– 27,944	1 189,27	101,696
hyundai motor manu-facturing czech sro		438	119,085	144,904	– 25,819	– 25,819	1 382,39	128,993
hyundai motor india ltd		13	106,222	120,695	– 14,473	– 14,473	1 122,08	108,538
isuzu motors limited		9 591	194,209	208,343	– 14,134	– 14,211	2 064,53	203,406
iveco spa		22 853	215,230	235,846	– 20,616	– 20,616	2 360,26	223,520
jaguar land rover limited	D	11 351	268,105	204,771	63,334	63,304	2 026,12	276,175
kia motors corpora-tion		618	105,928	133,172	– 27,244	– 27,244	1 256,24	117,519
kia motors slovakia sro		195	120,110	149,191	– 29,081	– 29,081	1 428,48	131,487
lada automobile gmbh		24	225,000	134,817	90,183	90,183	1 273,92	225,000
lada france sas		17	179,000	140,634	38,366	38,366	1 336,47	181,706

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (70 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	DMD	48	117,485				1 293,85	124,208
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	137	214,484				2 110,26	222,307
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	DMD	4	99,000				930,00	99,000
MAZDA MOTOR CORPORATION	DMD	393	156,295				1 857,95	179,527
MIA ELECTRIC SAS		67	0,000	99,972	– 99,972	– 99,972	899,25	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P2/D	7 682	201,514	192,934	8,580	8,580	1 898,84	207,294
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P2/D	329	228,039	208,761	19,278	19,278	2 069,02	229,532
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P2/D	3 332	202,931	201,498	1,433	1,433	1 990,92	206,960
NISSAN INTERNATIONAL SA		37 487	170,623	190,191	– 19,568	– 19,568	1 869,34	191,780
ADAM OPEL AG		67 369	164,033	176,676	– 12,643	– 12,655	1 724,02	177,764
PIAGGIO & C SPA	D	2 304	110,431	116,932	– 6,501	– 6,501	1 081,61	142,355
DR ING HCF PORSCHE AG		69	202,625	220,133	– 17,508	– 17,508	2 191,30	219,551
QUATTRO GMBH		5	236,667	186,160	50,507	50,507	1 826,00	241,600
RENAULT SAS		184 708	114,165	165,846	– 51,681	– 51,705	1 607,57	151,657
RENAULT TRUCKS		3 845	211,847	220,438	– 8,591	– 8,591	2 194,58	221,365
SEAT SA		1 132	99,999	128,148	– 28,149	– 28,201	1 202,21	105,428
SKODA AUTO AS		4 591	122,491	133,043	– 10,552	– 18,894	1 254,85	130,964
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	753	199,178	209,424	– 10,246	– 10,246	2 076,15	205,681
SUZUKI MOTOR CORPORATION	DMD	250	161,137				1 253,50	164,052
TATA MOTORS LIMITED		260	192,176	202,295	– 10,119	– 10,119	1 999,49	193,438

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (70 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		24 281	179,208	194,259	– 15,051	– 17,217	1 913,09	191,346
TOYOTA CAETANO PORTUGAL SA	DMD	455	256,849				1 902,27	258,701
VOLKSWAGEN AG		163 306	164,829	186,358	– 21,529	– 21,810	1 828,13	180,171
VOLVO CAR CORPORATION		848	161,089	204,010	– 42,921	– 42,921	2 017,94	177,013

Tablica 2.

Vrijednosti povezane s učinkovitošću udruženja navedenih u članku 1.

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv udruženja	Udruženje	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (70 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
FORD-WERKE GMBH	P1	148 023	176,693	190,829	– 14,136	– 14,900	1 876,2	190,816
MITSUBISHI MOTORS	P2	11 343	201,872	195,908	5,964	5,964	1 930,82	207,841

Objašnjenja uz tablice 1. i 2.

Stupac A:

Tablica 1.: „Naziv proizvođača” znači naziv proizvođača kako ga je taj proizvođač priopćio Komisiji ili, ako naziv nije priopćen, naziv koji je registriralo tijelo nadležno za registraciju u državi članici.

Tablica 2.: „Naziv udruženja” znači naziv udruženja koji je naveo voditelj udruženja.

Stupac B:

„D” znači da je odstupanje koje se odnosi na malog proizvođača dozvoljeno u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 510/2011 s učinkom od godine praćenja 2014., tj., ne upotrebljava se za izračun učinkovitosti u 2013.

„DMD” znači da se primjenjuje odstupanje de minimis, tj., proizvođač koji je zajedno sa svim svojim povezanim poduzećima odgovoran za manje od 1 000 novoregistriranih vozila u 2013. ne mora zadovoljiti ciljnu vrijednost specifičnih emisija.

„P” znači da je proizvođač član udruženja (navedenog u tablici 2.) nastalog u skladu s člankom 7. Uredbe (EU) br. 510/2011 i da je sporazum o udruživanju valjan za kalendarsku godinu 2013.

Stupac C:

„Broj registracija” znači ukupan broj novih automobila koje su države članice registrirale u kalendarskoj godini, ne računajući pritom one registracije koje se odnose na podatke u kojima nedostaju vrijednosti za masu ili CO₂ i one podatke koje proizvođač ne prepoznaje. Broj registracija koji prijave države članice ne smije se inače mijenjati.

Stupac D:

„Ispravljene prosječne emisije CO₂ (70 %)” znači prosječne specifične emisije CO₂ koje su izračunane na temelju 70 % vozila s najnižim razinama emisija u voznom parku proizvođača u skladu s člankom 4. trećim stavkom Uredbe (EU) br. 510/2011. Prosječne specifične emisije CO₂ prilagođene su po potrebi kako bi se uzeli u obzir ispravci koje je taj proizvođač priopćio Komisiji. Pri izračunu su upotrebljavani podaci koji sadržavaju valjanu vrijednost za masu i emisije CO₂.

Stupac E:

„Ciljna vrijednost specifičnih emisija” znači ciljna vrijednost emisija izračunana na temelju prosječne mase svih vozila pripisanih proizvođaču, uz primjenu formule navedene u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 510/2011.

Stupac F:

„Odstupanje od cilja” znači razlika između prosječnih specifičnih emisija CO₂ koje su navedene u stupcu D i ciljne vrijednosti specifičnih emisija u stupcu E. Kada je vrijednost u stupcu F pozitivna, prosječne specifične emisije CO₂ prelaze ciljnu vrijednost specifičnih emisija.

Stupac G:

„Prilagođeno odstupanje od cilja” znači da su vrijednosti u tom stupcu koje se razlikuju od onih u stupcu F prilagođene kako bi se uzela u obzir granica dopuštene pogreške. Granica dopuštene pogreške izračunava se u skladu sa sljedećom formulom:

Pogreška = apsolutna vrijednost [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)]

AC1 = prosječne specifične emisije CO₂ uključujući vozila koja se ne mogu identificirati (kako je navedeno u stupcu D);

TG1 = ciljna vrijednost specifičnih emisija uključujući vozila koja se ne mogu identificirati (kako je navedeno u stupcu E);

AC2 = prosječne specifične emisije CO₂ osim vozila koja se ne mogu identificirati;

TG2 = ciljna vrijednost specifičnih emisija osim vozila koja se ne mogu identificirati.

Stupac I:

„Prosječne emisije CO₂ (100 %)” znači prosječne specifične emisije CO₂ izračunane na temelju 100 % vozila pripisanih proizvođaču. Prosječne specifične emisije CO₂ prilagođene su po potrebi kako bi se uzeli u obzir ispravci koje je taj proizvođač priopćio Komisiji. U podatke koji su upotrijebljeni za izračun uključeni su i oni koji sadržavaju valjanu vrijednost za masu i emisije CO₂, ali se njima ne uzimaju u obzir olakšice navedene u članku 5. Uredbe (EU) br. 510/2011.

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE**od 30. listopada 2014.****o potvrđivanju ili izmjeni prosječnih specifičnih emisija CO₂ i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija za proizvođače osobnih automobila za kalendarsku godinu 2013. u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 7877)***(vjerodostojni su samo tekstovi na engleskom, francuskom, nizozemskom, njemačkom, švedskom i talijanskom)**

(2014/770/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o utvrđivanju standardnih vrijednosti emisija za nove osobne automobile u okviru integriranog pristupa Zajednice smanjenju emisija CO₂ iz lakih vozila ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 5. drugi podstavak i članak 10. stavak 1.,

budući da:

- (1) Komisija je zadužena da, u skladu s člankom 8. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 443/2009, svake godine potvrdi prosječne specifične emisije CO₂ i ciljne vrijednosti specifičnih emisija za svakog proizvođača osobnih automobila u Uniji kao i za svako udruženje proizvođača koje je osnovano u skladu s člankom 7. stavkom 1. te Uredbe. Na temelju te potvrde Komisija utvrđuje udovoljavaju li proizvođači i udruženja zahtjevima iz članka 4. navedene Uredbe.
- (2) Prosječne specifične emisije proizvođača za 2013. izračunavaju se u skladu s drugim stavkom članka 4. Uredbe (EZ) br. 443/2009 uzimajući u obzir 75 % novih vozila proizvođača registriranih te godine.
- (3) Detaljni podaci koji se trebaju koristiti za izračun prosječnih specifičnih emisija i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija navedeni su u točki 1. dijela A i u dijelu C Priloga II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 te se temelje na broju registriranih novih osobnih automobila u državama članicama tijekom prethodne kalendarske godine.
- (4) Podaci za 2013. iz svih država članica (osim Hrvatske) poslani su Komisiji do 28. veljače 2014. u skladu s člankom 8. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 443/2009. U slučaju kada se, kao rezultat provjere podataka koju je izvršila Komisija, uočilo da određeni podaci nedostaju ili da su očito netočni, Komisija se obratila predmetnim državama članicama i u dogovoru s njima na odgovarajući način podatke prilagodila ili upotpunila. Kada dogovor s državom članicom nije bilo moguće postići, privremeni se podaci te države članice nisu prilagodili.
- (5) Komisija je 30. travnja 2014. objavila privremene podatke i obavijestila 84 proizvođača o privremenim izračunima njihovih prosječnih specifičnih emisija CO₂ u 2013. i o njihovim ciljnim vrijednostima specifičnih emisija u skladu s člankom 8. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 443/2009. Od proizvođača se zatražilo da provjere podatke te obavijeste Komisiju o svim pogreškama unutar tri mjeseca od primitka obavijesti u skladu s prvim podstavkom članka 8. stavka 5. te Uredbe i člankom 9. stavkom 3. Uredbe Komisije (EU) br. 1014/2010 ⁽²⁾. Pet proizvođača prihvatilo je privremene podatke bez ispravaka dok ih je 42 predalo obavijest o pogreškama unutar danog roka.
- (6) Za preostalih 37 proizvođača koji nisu prijavili pogreške u skupovima podataka ili na drugi način odgovorili, privremene podatke i izračune prosječnih specifičnih emisija i ciljnih vrijednosti specifičnih emisija potrebno je potvrditi bez prilagodbi.

⁽¹⁾ SL L 140, 5.6.2009., str. 1.⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) br. 1014/2010 od 10. studenoga 2010. o praćenju i dostavi podataka o registraciji novih osobnih automobila u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 293, 11.11.2010., str. 15.).

- (7) Komisija je provjerila ispravke koje su prijavili proizvođači i njihove razloge te je skup podataka u skladu s time prilagođen.
- (8) U slučaju podataka u kojima nedostaju neki identifikacijski parametri kao što su tip, varijanta, kod izvedbe ili homologacijski broj, ili su ti parametri netočni, u obzir treba uzeti činjenicu da proizvođači ne mogu provjeriti niti ispraviti te podatke. Prikladno je zbog toga na emisije CO₂ i vrijednosti mase u tim podacima primijeniti granicu dopuštene pogreške.
- (9) Granica dopuštene pogreške izračunava se kao razlika između odstupanja od ciljne vrijednosti specifičnih emisija izražena kao odbitak ciljnih vrijednosti prosječnih emisija od specifičnih prosječnih emisija izračunanih s onim registracijama koje proizvođač nije mogao provjeriti i bez njih. Neovisno o tome je li razlika pozitivna ili negativna, granicom dopuštene pogreške uvijek bi se trebao poboljšati položaj proizvođača u pogledu ciljnih vrijednosti specifičnih emisija.
- (10) U skladu s člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 443/2009 potrebno je smatrati da proizvođač poštuje svoje ciljne vrijednosti specifičnih emisija navedene u članku 4. te Uredbe ako su prosječne emisije navedene u ovoj Odluci niže od ciljne vrijednosti specifičnih emisija, što je izraženo kao negativno odstupanje od cilja. Ako prosječne emisije prelaze ciljnu vrijednost specifičnih emisija, u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 443/2009 nametnut će se naknada za prekomjerne emisije, osim ako se za dotičnog proizvođača primjenjuje izuzeće od te ciljne vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. ili člankom 11. te Uredbe ili je on član udruženja u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 443/2009, a udruženje ispunjava svoje ciljne vrijednosti specifičnih emisija. Na toj osnovi treba smatrati da dva proizvođača premašuju ciljne vrijednosti specifičnih emisija za 2013.
- (11) Potrebno je stoga potvrditi prosječne specifične emisije CO₂ novih osobnih automobila registriranih 2013., ciljne vrijednosti specifičnih emisija i razliku tih dviju vrijednosti,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U Prilogu ovoj Odluci navedene su vrijednosti koje se odnose na učinkovitost proizvođača, potvrđene ili izmijenjene za svakog proizvođača osobnih vozila i za svako udruženje proizvođača osobnih vozila u odnosu na kalendarsku godinu 2013. u skladu s člankom 8. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 443/2009.

Vrijednosti navedene u članku 10. stavku 1. točkama od (a) do (e) Uredbe (EZ) br. 443/2009 za svakog proizvođača osobnih vozila i za svako udruženje proizvođača osobnih vozila za kalendarsku godinu 2013. također su navedene u Prilogu ovoj Odluci, uz iznimku za dotične proizvođače u skladu s člankom 2. stavkom 4. te Uredbe.

Članak 2.

Odluka je upućena sljedećim pojedinačnim proizvođačima i udruženjima osnovanima u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 443/2009:

- | | |
|---|---|
| (1) Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co.,KG

Alpenstraße 35 – 37
86807 Buchloe
Njemačka | (4) Audi Hungaria Motor Kft.

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka |
| (2) Aston Martin Lagonda Ltd.

Gaydon Engineering Centre
Banbury Road
Gaydon Warwickshire CV35 0DB
Ujedinjena Kraljevina | (5) Automobiles Citroën

Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Francuska |
| (3) Audi AG

Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka | (6) Automobiles Peugeot

Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Francuska |

- (7) AVTOVAZ JSC
Zastupnik u EU-u:
LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francuska
- (8) Bentley Motors Ltd.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (9) Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (10) BMW M GmbH
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (11) Bugatti Automobiles S.A.S.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (12) Caterham Cars Ltd.
2 Kennet Road Dartford
Kent DA1 4QN
Ujedinjena Kraljevina
- (13) CECOMP S.p.A.
Via Ronchi 10
10040 La Loggia
Torino
Italija
- (14) Chevrolet Italia S.p.A.
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Njemačka
- (15) Chrysler Group LLC
Zastupnik u EU-u:
Chrysler Management Austria GmbH
Bundesstraße 83
8071 Dörfla bei Graz
Austrija
- (16) CNG-Technic GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka
- (17) Automobile Dacia SA
Technocentre
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francuska
- (18) Daihatsu Motor Co Ltd.
Avenue du Bourget 60
Bourgetlaan 60
1140 Bruxelles
Belgija
- (19) Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Njemačka
- (20) Donkervoort Automobielen BV
Pascallaan 96
8218 NJ
Lelystad
Nizozemska
- (21) DR Motor Company S.p.A.
S.S. 85, Venafrana km 37 500
86070 Macchia d'Isernia
Italija
- (22) Ferrari S.p.A.
Via Emilia Est 1163
41122 Modena
Italija
- (23) Fiat Group Automobiles S.p.A.
c.so Settembrini 40 Gate 8
Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija
- (24) Fisker Automotive and Technology Group LLC
Fisker Automotive GmbH
Daimlerstrasse 11a
85748 Garching
Njemačka
- (25) Ford Motor Company
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka
- (26) Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Njemačka

(27) Fuji Heavy Industries Ltd.

Zastupnik u EU-u:

Subaru Europe NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Belgija

(28) General Motors Company

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Njemačka

(29) GM Korea Company

Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Njemačka

(30) Great Wall Motor Company Ltd

Zastupnik u EU-u:

International Motors Ltd.
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Ujedinjena Kraljevina

(31) Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Zastupnik u EU-u:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina

(32) Honda Motor Co., Ltd.

470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina

(33) Honda Türkiye A.S.

Zastupnik u EU-u:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina

(34) Honda of the UK Manufacturing Ltd.

470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina

(35) Hyundai Motor Company

Zastupnik u EU-u:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka

(36) Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.

Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka

(37) Hyundai Motor India Ltd.

Zastupnik u EU-u:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka

(38) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Zastupnik u EU-u:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Njemačka

(39) Jaguar Land Rover Ltd.

Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Ujedinjena Kraljevina

(40) Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Zastupnik u EU-u:

LWMC Europe BV
Berenbroek 3
5707 DB Helmond
Nizozemska

(41) KIA Motors Corporation

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Njemačka

(42) KIA Motors Slovakia S.r.o.

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Njemačka

(43) KTM-Sportmotorcycle AG

Stallhofnerstrasse 3
5230 Mattighofen
Austrija

- (44) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Njemačka
- (45) LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Francuska
- (46) Automobili Lamborghini S.p.A.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (47) Lotus Cars Ltd.
Hethel Norwich
Norfolk NR14 8EZ
Ujedinjena Kraljevina
- (48) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (49) Mahindra & Mahindra Ltd.
Zastupnik u EU-u:
Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Rim)
Italija
- (50) Maruti Suzuki India Ltd.
Zastupnik u EU-u:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (51) Maserati S.p.A.
Viale Ciro Menotti 322
41122 Modena
Italija
- (52) Mazda Motor Corporation
Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Njemačka
- (53) McLaren Automotive Ltd.
Chertsey Road
Woking
Surrey GU21 4YH
Ujedinjena Kraljevina
- (54) Mercedes-AMG GmbH
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229 HPC F 403
70327 Stuttgart,
Njemačka
- (55) MG Motor UK Ltd.
International HQ
Q Gate
Low Hill Lane
Birmingham B31 2BQ
Ujedinjena Kraljevina
- (56) Mia Electric S.A.S.
45, rue des Pierrières
BP 60324
79143 Cerizay Cedex
Francuska
- (57) Mitsubishi Motors Corporation MMC
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska
- (58) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska
- (59) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh
Zastupnik u EU-u:
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska
- (60) Morgan Motor Co.,Ltd.
Pickersleigh Road Malvern Link
Worcestershire
WR14 2LL
Ujedinjena Kraljevina
- (61) Nissan International SA
Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Belgija
- (62) Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsslesheim
Njemačka

- (63) PERODUA Manufacturing
Zastupnik u EU-u:
KESMAN Ltd.
Suite 7 Queensgate House 18 Cookham Road
Maidenhead, Berkshire SL6 8BD
Ujedinjena Kraljevina
- (64) Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Njemačka
- (65) Perusahaan Otomobil Nasional Sdn Bhd.
Zastupnik u EU-u:
Proton Cars UK Ltd.
1-3 Crowley Way
Avonmouth Bristol, BS11 9YR
Ujedinjena Kraljevina
- (66) Qoros Automotive Co., Ltd.
Martiusstrasse 5
80802 München
Njemačka
- (67) Quattro GmbH
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (68) Radical Motorsport Ltd.
24 Ivatt Way
Business Park Westwood Peterborough PE3 7PG
Ujedinjena Kraljevina
- (69) Renault S.A.S.
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francuska
- (70) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Francuska
- (71) Rolls-Royce Motor Cars Ltd.
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (72) Seat S.A.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (73) Secma S.A.S.
Rue Denfert Rochereau
59580 Aniche
Francuska
- (74) Škoda Auto A.S.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (75) SsangYong Motor Company
Zastupnik u EU-u:
SsangYong European Parts Center B.V.
IABC 5253/5254
4B14RD Breda
Nizozemska
- (76) Suzuki Motor Corporation
Zastupnik u EU-u:
Suzuki International Europe GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (77) Tata Motors Ltd.
Zastupnik u EU-u:
Tata Motors European Technical Centre Plc.
2nd Floor International Automotive Research
Centre
University of Warwick
Coventry
CV4 7AL
Ujedinjena Kraljevina
- (78) Tazzari GL S.p.A.
Via Selice Provinciale 42/E
40026 Imola
Bologna
Italija
- (79) Tesla Motors Ltd.
Zastupnik u EU-u:
Tesla Motors NL
7-9 Atlasstraat
5047 RG Tilburg
Nizozemska
- (80) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget 60
1140 Bruxelles
Belgija
- (81) Vehicules Electriques Pininfarina Bollere S.A.S.
31-32, Quai De Dion Bouton
92800 Puteaux
Francuska

- (82) Volkswagen AG
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka
- (83) Volvo Car Corporation
VAK building
Assar Gabrielssons väg
405 31 Göteborg
Švedska
- (84) Wiesmann GmbH
An der Lehmkuhle 87
48249 Dülmen
Njemačka
- (85) Udruženje: BMW Group BMW
Petuelring 130
80788 München
Njemačka
- (86) Udruženje: Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Njemačka
- (87) Udruženje: Fiat Group Automobiles S.p.A.
Corso Settembrini 40
Gate 8 Building 5 Room A8N
10135 Torino
Italija
- (88) Udruženje: Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry Ford Strasse 1
50725 Köln
Njemačka
- (89) Udruženje: General Motors
Bahnhofplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Njemačka
- (90) Udruženje: Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road Slough
SL3 8QY
Ujedinjena Kraljevina
- (91) Udruženje: Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nizozemska
- (92) Pool Renault
Technocentre
1 Avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Francuska
- (93) Suzuki Pool
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Njemačka
- (94) Udruženje: Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover
Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Ujedinjena Kraljevina
- (95) Udruženje: Toyota – Daihatsu Group
Avenue du Bourget 60
1140 Bruxelles
Belgija
- (96) Udruženje: VW Group PC
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Njemačka

Objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. listopada 2014.

Za Komisiju
Connie HEDEGAARD
Članica Komisije

PRILOG

Tablica 1.

Vrijednosti povezane s učinkovitosti proizvođača potvrđene u skladu s člankom 10. Uredbe (EZ) br. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
ALPINA BURKARD BOVEN-SIEPEN GMBH E CO KG	DMD	444	169,820				1 876,43	183,032
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 579	313,688	318,000	– 4,312	– 4,312	1 813,29	326,017
AUDI AG	P12	650 919	121,881	138,319	– 16,438	– 16,438	1 554,03	133,277
AUDI HUNGARIA MOTOR KFT	P12	7 132	141,911	133,391	8,520	8,520	1 446,20	150,909
AUTOMOBILES CITROEN		587 504	106,856	129,275	– 22,419	– 22,419	1 356,14	116,461
AUTOMOBILES PEUGEOT		723 633	105,652	128,934	– 23,282	– 23,282	1 348,68	115,040
AVTOVAZ JSC	D	1 295	215,429	201,000	14,429	14,429	1 277,78	217,830
BENTLEY MOTORS LTD	P12	1 952	288,711	181,440	107,271	107,151	2497,60	308,795
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	758 080	123,541	138,592	– 15,051	– 15,179	1 560,00	133,866
BMW M GMBH	P1	4 307	239,855	153,566	86,289	85,498	1 887,67	253,097
BUGATTI AUTOMOBILES SAS	P12	11	539,000	161,670	377,330	377,330	2 065,00	544,182
CATERHAM CARS LIMITED	DMD	85	162,714				662,06	171,776
CECOMP S.P.A.		566	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	746	112,021	119,423	– 7,402	– 7,402	1 140,56	117,095
CHRYSLER GROUP LLC	P3	46 131	183,732	161,282	22,450	22,398	2 056,51	194,511
CNG-TECHNIK GMBH	P4	85	19,235	137,855	– 118,620	– 118,620	1 543,89	64,165
AUTOMOBILE DACIA SA	P8	289 149	119,365	122,143	– 2,778	– 2,779	1 200,08	126,644
DAIHATSU MOTOR CO LTD	P11	487	148,923	124,189	24,734	24,734	1 244,85	156,561
DAIMLER AG	P2	661 318	119,834	139,386	– 19,552	– 19,570	1 577,38	136,551

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
DONKERVORT AUTOMO-BIELEN BV	DMD	8	178,000				865,00	178,000
DR MOTOR COMPANY SRL	DMD	424	125,075				1 202,23	134,627
FERRARI SPA	D	2 049	304,561	303,000	1,561	1,561	1 722,29	323,199
FIAT GROUP AUTOMOBILES S.P.A	P3	646 554	110,620	119,633	– 9,013	– 9,026	1 145,15	116,263
FISKER AUTOMOTIVE INC		90	47,650	181,778	– 134,128	– 134,128	2 505,00	49,867
FORD MOTOR COMPANY	P4	2	194,000	164,526	29,474	29,474	2 127,50	194,000
FORD-WERKE GMBH	P4	891 562	111,513	128,620	– 17,107	– 17,109	1 341,80	121,603
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	26 962	151,086	164,616	– 13,530	– 13,530	1 564,99	159,492
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	2 301	82,392	149,866	– 67,474	– 67,474	1 806,71	194,112
GM KOREA COMPANY	P5	135 377	124,192	131,530	– 7,338	– 7,338	1 405,47	135,875
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	DMD	448	164,583				1 180,63	165,531
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD	P6	14 183	124,104	119,617	4,487	4,487	1 144,79	125,345
HONDA MOTOR CO LTD	P6	61 983	122,335	130,626	– 8,291	– 8,291	1 385,70	133,795
HONDA TURKIYE AS	P6	1 743	154,271	126,797	27,474	27,474	1 301,92	155,089
HONDA OF THE UK MANU-FACTURING LTD	P6	53 052	134,040	137,886	– 3,846	– 3,846	1 544,57	145,122
HYUNDAI MOTOR COMPANY		44 551	134,693	143,242	– 8,549	– 8,549	1 661,77	146,184
HYUNDAI MOTOR MANU-FACTURING CZECH SRO		220 348	130,549	132,489	– 1,940	– 1,940	1 426,46	138,081
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD		72 184	108,201	114,154	– 5,953	– 5,953	1 025,25	111,015
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE		62 241	110,201	117,953	– 7,752	– 7,752	1 108,38	112,343
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	P10/ND	131 530	164,623	178,025	– 13,402	– 13,402	2 049,30	181,647

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
JIANGLING MOTOR HOLDING CO LTD	DMD	23	140,000				1 378,48	143,652
KIA MOTORS CORPORATION		285 334	117,620	127,633	– 10,013	– 10,013	1 320,21	127,981
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO		53 230	131,814	132,382	– 0,568	– 0,568	1 424,13	140,012
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	DMD	31	187,652				896,77	189,290
LADA AUTOMOBILE GMBH	DMD	386	225,000				1 285,00	225,000
LADA FRANCE	P8	13	179,000	129,452	49,548	49,548	1 360,00	179,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI SPA	P12	404	340,558	144,718	195,840	195,840	1 694,06	349,171
LOTUS CARS LIMITED	D	491	197,899	280,000	– 82,101	– 82,101	1 228,42	207,505
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P9/ND	98 295	118,793	123,114	– 4,321	– 4,321	1 151,00	125,554
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	231	181,017				1 917,84	182,987
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P9/ND	26 564	98,182	123,114	– 24,932	– 24,933	932,05	99,438
MASERATI SPA	P3	1 356	266,367	158,264	108,103	105,464	1 990,46	289,532
MAZDA MOTOR CORPORATION	ND	133 180	126,281	129,426	– 3,145	– 3,145	1 421,75	134,115
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	185	275,920	285,000	– 9,080	– 9,080	1 542,06	276,703
MERCEDES-AMG GMBH	P2	1 930	177,115	147,147	29,968	28,048	1 747,20	212,777
MG MOTOR UK LIMITED	D	488	147,645	151,600	– 3,955	– 3,955	1 437,34	154,408
MIA ELECTRIC SAS		257	0,000	108,278	– 108,278	– 108,278	896,68	0,000
mitsubishi motors corporation mmc	P7	54 367	89,125	140,783	– 51,658	– 51,658	1 607,95	128,371
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P7	6 648	118,295	121,228	– 2,933	– 2,933	1 180,06	126,313
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P7	9 816	93,898	110,407	– 16,509	– 16,509	943,26	97,292

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
MORGAN MOTOR CO LTD	DMD	426	168,746				1 104,34	189,455
NISSAN INTERNATIONAL SA		411 671	115,711	131,240	– 15,529	– 15,529	1 399,14	130,854
ADAM OPEL AG	P5	804 072	122,121	133,249	– 11,128	– 11,128	1 443,09	132,096
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD	DMD	200	137,000				1 011,84	138,180
DR ING HCF PORSCHE AG	P12	41 854	190,087	150,634	39,453	39,453	1 823,52	200,960
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	D	3	157,000	181,000	– 24,000	– 24,000	1 380,00	158,333
QOROS AUTOMOTIVE CO LTD	DMD	12	146,000				1 485,00	146,000
QUATTRO GMBH	P12	4 282	234,695	153,137	81,558	81,558	1 878,27	247,434
RADICAL MOTOSPORT LTD	DMD	4	229,000				850,00	229,000
RENAULT SAS	P8	793 038	96,384	124,965	– 28,581	– 28,583	1 261,83	109,981
RENAULT TRUCKS	DMD	18	193,000				2 130,56	199,056
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	420	324,203	181,767	142,436	141,929	2 504,75	330,490
SEAT SA	P12	280 310	111,316	123,574	– 12,258	– 12,361	1 231,39	118,771
SECMA SAS	DMD	39	131,000				658,00	131,000
SKODA AUTO AS	P12	480 729	115,924	125,226	– 9,302	– 9,332	1 267,54	124,653
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	4 937	171,485	180,000	– 8,515	– 8,515	1 856,76	182,062
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P9/ND	21 742	158,668	123,114	35,554	35,501	1 337,48	166,586
TATA MOTORS LIMITED	P10/ND	883	130,428	178,025	– 47,597	– 47,597	1 339,85	140,574
TAZZARI GL SPA	DMD	2	0,000				735,00	0,000
TESLA MOTORS LTD		1 671	0,000	166,426	– 166,426	– 166,426	2 169,07	0,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P11	512 761	102,194	127,386	– 25,192	– 25,724	1 314,81	116,431

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Naziv proizvođača	Udruženja i izuzeća	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
VEHICULE ELECTRIQUES PININFARINA-BOLLORE SAS		72	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
VOLKSWAGEN AG	P12	1 486 188	115,735	130,442	– 14,707	– 14,827	1 381,67	127,279
VOLVO CAR CORPORATION		203 065	107,012	145,012	– 38,000	– 38,000	1 700,48	130,764
WIESMANN GMBH	DMD	37	281,815				1 440,81	286,459

Tablica 2.

Vrijednosti povezane s učinkovitosti udruženja potvrđene u skladu s člankom 10. Uredbe (EZ) br. 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Nazivi udruženja	Udruženje	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
BMW GROUP	P1	762 807	123,685	138,700	– 15,015	– 15,141	1 562,37	134,648
DAIMLER AG	P2	663 248	119,873	139,409	– 19,536	– 19,555	1 577,88	136,773
FIAT GROUP AUTOMOBILES S.P.A	P3	694 041	111,31	122,477	– 11,167	– 11,197	1 207,38	121,803
FORD-WERKE GMBH	P4	891 649	111,492	128,621	– 17,129	– 17,130	1 341,82	121,598
GENERAL MOTORS	P5	942 497	121,937	133,032	– 11,095	– 11,095	1 438,34	132,778
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	130 961	126,154	132,324	– 6,170	– 6,170	1 422,85	137,752
MITSUBISHI MOTORS	P7	70 831	89,973	134,738	– 44,765	– 44,765	1 475,67	123,871
POOL RENAULT	P8	1 082 200	101,787	124,211	– 22,424	– 22,426	1 245,33	114,434
SUZUKI POOL	P9/ND	146 601	115,69	123,114	– 7,424	– 7,435	1 138,98	126,907
TATA MOTORS JAGUAR CARS LAND ROVER	P10/ND	132 413	164,303	178,025	– 13,722	– 13,722	2 044,57	181,373

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Nazivi udruženja	Udruženje	Broj registracija	Ispravljene prosječne emisije CO ₂ (75 %)	Ciljna vrijednost specifičnih emisija	Odstupanje od cilja	Prilagođeno odstupanje od cilja	Prosječna masa	Prosječne emisije CO ₂ (100 %)
TOYOTA -DAIHATSU GROUP	P11	513 248	102,214	127,384	– 25,170	– 25,703	1 314,75	116,469
VW GROUP PC	P12	2 953 781	116,868	131,039	– 14,171	– 14,254	1 394,74	128,793

Objašnjenja uz tablice 1. i 2.

Stupac A:

Tablica 1.: „Naziv proizvođača” znači naziv proizvođača kako ga je taj proizvođač priopćio Komisiji ili, ako naziv nije priopćen, naziv koji je registriralo tijelo nadležno za registraciju u državi članici.

Tablica 2.: „Naziv udruženja” znači naziv udruženja koji je naveo voditelj udruženja.

Stupac B:

„D” znači da je odstupanje povezano s malim proizvođačima dopušteno u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 443/2009 s učinkom od kalendarske godine 2013.;

„ND” znači da je odstupanje povezano sa specijaliziranim proizvođačima dopušteno u skladu s člankom 11. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 443/2009 s učinkom od kalendarske godine 2013.;

„DMD” znači da se primjenjuje odstupanje de minimis tj., proizvođač koji je zajedno sa svim svojim povezanim poduzećima odgovoran za manje od 1 000 novoregistriranih vozila u 2013. ne mora zadovoljiti ciljnu vrijednost specifičnih emisija;

„P” znači da je proizvođač član udruženja (navedenog u tablici 2.) koje je osnovano u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 443/2009 i da je sporazum o udruživanju valjan za kalendarsku godinu 2013.

Stupac C:

„Broj registracija” znači ukupan broj novih automobila koje su države članice registrirale u kalendarskoj godini, ne računajući pritom one registracije koje se odnose na podatke u kojima nedostaju vrijednosti za masu ili CO₂ i one podatke koje proizvođač ne prepoznaje. Broj registracija koje prijave države članice ne smije se inače mijenjati.

Stupac D:

„Ispravljene prosječne emisije CO₂ (75 %)” znače prosječne specifične emisije CO₂ izračunane na temelju 75 % vozila s najnižim emisijama u voznom parku proizvođača u skladu s drugom alinejom drugog podstavka članka 4. Uredbe (EZ) br. 443/2009 i točkom 4. Komunikacije Komisije COM(2010) 657 završna verzija. Prosječne specifične emisije prilagođene su po potrebi kako bi se uzeli u obzir ispravci koje je proizvođač priopćio Komisiji. Pri izračunu su upotrebljavani podaci koji sadržavaju valjanu vrijednost za masu i emisije CO₂.

Stupac E:

„Ciljna vrijednost specifičnih emisija” znači ciljna vrijednost emisija izračunana na temelju prosječne mase svih vozila pripisanih proizvođaču, uz primjenu formule navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 443/2009.

Stupac F:

„Odstupanje od cilja” znači razlika između prosječnih specifičnih emisija koje su navedene u stupcu D i ciljne vrijednosti specifičnih emisija u stupcu E. Kada je vrijednost u stupcu F pozitivna, prosječne specifične emisije prelaze prosječnu ciljnu vrijednost emisija.

Stupac G:

„Prilagođeno odstupanje od cilja” znači da su vrijednosti u tom stupcu koje se razlikuju od onih u stupcu F prilagođene kako bi se uzela u obzir granica dopuštene pogreške. Dopušteni stupanj pogreške primjenjuje se samo ako je proizvođač priopćio Komisiji podatke sa oznakom pogreške B kako je utvrđeno člankom 9. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 1014/2010. Granica dopuštene pogreške izračunava se u skladu sa sljedećim formulama:

Pogreška = apsolutna vrijednost $[(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$

AC1 = prosječne specifične emisije CO₂ uključujući vozila koja se ne mogu identificirati (kako je navedeno u stupcu D);

TG1 = ciljna vrijednost specifičnih emisija uključujući vozila koja se ne mogu identificirati (kako je navedeno u stupcu E);

AC2 = prosječne specifične emisije CO₂ osim vozila koja se ne mogu identificirati;

TG2 = ciljna vrijednost specifičnih emisija osim vozila koja se ne mogu identificirati.

Stupac I:

„Prosječne emisije CO₂ (100 %)” znači prosječne specifične emisije CO₂ izračunane na temelju 100 % vozila pripisanih proizvođaču. Prosječne specifične emisije prilagođene su po potrebi kako bi se uzeli u obzir ispravci koje je proizvođač priopćio Komisiji. U podatke koji su upotrijebljeni za izračun uključeni su i oni koji sadržavaju valjanu vrijednost za masu i emisije CO₂, ali se njima ne uzimaju u obzir olakšice navedene u članku 5. Uredbe (EZ) br. 443/2009.

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE**od 31. listopada 2014.****o utvrđivanju verzije 2.1 Universal Business Languagea za pozivanja u javnoj nabavi****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/771/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o europskoj normizaciji, o izmjeni direktiva Vijeća 89/686/EEZ i 93/15/EEZ i direktiva 94/9/EZ, 94/25/EZ, 95/16/EZ, 97/23/EZ, 98/34/EZ, 2004/22/EZ, 2007/23/EZ, 2009/23/EZ i 2009/105/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 87/95/EEZ i Odluke br. 1673/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 1.,

nakon savjetovanja s europskom platformom za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a i sa stručnjacima iz sektora,

budući da:

- (1) Normizacija ima važnu ulogu u podupiranju strategije Europa 2020., kako je navedeno u Komunikaciji Komisije pod naslovom „Europa 2020.: Strategija za pametan, održiv i uključiv rast” ⁽²⁾. U više vodećih inicijativa strategije Europa 2020. naglašava se važnost dobrovoljne normizacije na tržištima proizvoda ili usluga kako bi se osigurala usklađenost i interoperabilnost među proizvodima i uslugama, potaknuo tehnološki razvoj i poduprla inovativnost.
- (2) U digitalnom društvu normizacijski dokumenti postali su nužni kako bi se osigurala interoperabilnost među napravama, aplikacijama, spremištima podataka, uslugama i mrežama. U Komunikaciji Komisije pod naslovom „Strateška vizija za europske norme: kretanje naprijed kako bi se poboljšao i ubrzao održiv rast europskog gospodarstva do 2020.” ⁽³⁾ prepoznaje se specifičnost normizacije informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) u kojoj IKT rješenja, aplikacije i usluge često razvijaju globalni IKT forumi i konzorciji koji su se uzdigli kao vodeće organizacije za razvoj normi IKT-a.
- (3) Uredbom (EU) br. 1025/2012 želi se modernizirati i poboljšati europski okvir za normizaciju. Njome se uspostavlja sustav pomoću kojeg Komisija može odlučiti o utvrđivanju najrelevantnijih i najšire prihvaćenih IKT tehničkih specifikacija koje su izdale organizacije koje nisu europske, međunarodne ili nacionalne organizacije za normizaciju. Mogućnost upotrebe cijelog raspona IKT tehničkih specifikacija pri nabavi hardvera, softvera i usluga iz područja informacijske tehnologije omogućit će interoperabilnost, pomoći da se izbjegne vezanost za javne uprave i potaknuti tržišno natjecanje u ponudi interoperabilnih IKT rješenja.
- (4) IKT tehničke specifikacije koje mogu zadovoljavati uvjete za pozivanja u javnoj nabavi moraju biti u skladu sa zahtjevima navedenima u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 1025/2012. Usklađenost s tim zahtjevima jamči javnim tijelima da su IKT tehničke specifikacije utemeljene u skladu s načelima otvorenosti, pravičnosti, objektivnosti i nediskriminiranja kojima Svjetska trgovinska organizacija (WTO) priznaje važnost u području normizacije.
- (5) Odluku o utvrđivanju IKT specifikacije treba donijeti nakon savjetovanja s europskom platformom za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a, osnovanom Odlukom Komisije ⁽⁴⁾, koje će se dopuniti drugim oblicima savjetovanja sa stručnjacima iz sektora.

⁽¹⁾ SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

⁽²⁾ COM(2010) 2020 završna verzija od 3. ožujka 2010.

⁽³⁾ COM(2011) 311 završna verzija od 1. lipnja 2011.

⁽⁴⁾ Odluka Komisije od 28. studenoga 2011. o osnivanju europske platforme za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a (SL C 349, 30.11.2011., str. 4.).

- (6) Europska platforma za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a je 22. svibnja 2014. ocijenila verziju 2.1 Universal Business Languagea (UBL 2.1) u odnosu na zahtjeve propisane u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 1025/2012 te dala pozitivnu ocjenu o njegovu utvrđivanju za pozivanja u javnoj nabavi. Ocjena UBL-a 2.1 potom je dostavljena na savjetovanje sa stručnjacima iz sektora koji su također dali pozitivnu ocjenu o njegovu utvrđivanju.
- (7) UBL 2.1, koji je razvila organizacija Organization for the Advancement of Structured Information Standards, je besplatna biblioteka poslovnih dokumenata u standardnom XML-u (Extensible Markup Language). Ta je biblioteka projektirana za izravno dodavanje postojećim praksama u poslovanju, pravu, reviziji i vođenju evidencije te za rad u poslovnom okviru utemeljenom na normi poput ISO 15000 (ebXML) kako bi se osigurala cijela infrastruktura utemeljena na normama kojom se pogodnosti postojećih sustava za elektroničku razmjenu podataka (EDI) mogu proširiti na poduzeća svih veličina,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

UBL 2.1, koji je razvila organizacija Organization for the Advancement of Structured Information Standards, zadovoljava uvjete za pozivanja u javnoj nabavi.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. listopada 2014.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKE ZAJEDNIČKOG ODBORA ZA CARINSKU SURADNJU OSNOVANOG SPORAZUMOM O SURADNJI I UZAJAMNOJ ADMINISTRATIVNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE

od 16. svibnja 2014.

u vezi s uzajamnim priznavanjem programa za ovlaštene gospodarske subjekte u Europskoj uniji i programa mjera za klasificirano upravljanje poduzećima u Narodnoj Republici Kini

(2014/772/EU)

ZAJEDNIČKI ODBOR ZA CARINSKU SURADNJU (dalje u tekstu „JCCC”),

uzimajući u obzir Sporazum o suradnji i uzajamnoj administrativnoj pomoći u carinskim pitanjima između Europske zajednice i vlade Narodne Republike Kine potpisan 8. prosinca 2004. (dalje u tekstu „CCMAAA”), a posebno njegov članak 21. stavak 2. točku (c);

Priznajući da su se Europska unija (dalje u tekstu „Unija”) i Narodna Republika Kina (dalje u tekstu „Kina”) obvezale jačati carinsku suradnju u skladu sa strateškim okvirom za carinsku suradnju između EU-a i Kine.

Potvrđujući obvezu Unije i Kine da olakšaju trgovinu i pojednostave zahtjeve i formalnosti u odnosu na brzo puštanje i carinjenje robe.

Potvrđujući da se sigurnost i zaštita te olakšavanje međunarodnog trgovinskog opskrbnog lanca mogu znatno poboljšati uzajamnim priznavanjem odgovarajućih programa za ovlaštene gospodarske subjekte (dalje u tekstu „AEO”).

Potvrđujući da se programi temelje na međunarodno priznatim standardima sigurnosti koje se zagovara u okviru standarda SAFE koji je donijela Svjetska carinska organizacija (dalje u tekstu „okvir SAFE”).

Uzimajući u obzir da su program AEO u Uniji i program mjera za klasificirano upravljanje poduzećima u Kini, (dalje u tekstu „programi”), inicijative za sigurnost i usklađenost te da je zajednička evaluacija pokazala da su njihovi kvalifikacijski standardi sigurnosti i zaštite kompatibilni te da se njima dolazi do jednakovrijednih rezultata.

Uzimajući u obzir da se uzajamnim priznavanjem Uniji i Kini omogućuje da osiguraju olakšavajuće povlastice za gospodarske subjekte koji su uložili u usklađenost i sigurnost opskrbnog lanca i koji su certificirani u skladu s odgovarajućim programima.

Uzimajući u obzir potrebu da se u tu svrhu donesu praktična rješenja u skladu s člankom 17. stavkom 5. CCMAAA-a.

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Područje primjene

Ova Odluka tiče se sljedećih programa i subjekata:

- (a) programa Unije za AEO, kojim su obuhvaćene „potvrda AEO – osiguranje i sigurnost” i „potvrda AEO – carinska pojednostavnjenja/osiguranje i sigurnost”, kako je predviđeno u Uredbi Komisije (EEZ) br. 2454/93 ⁽¹⁾, zajedno s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2913/92 ⁽²⁾;
- (b) mjera za klasificirano upravljanje poduzećima Opće carinske uprave Narodne Republike Kine, Odluka (GACC) br. 170 kako je izmijenjena Odlukom (GACC) br. 197, (dalje u tekstu „program MCME”) kojima se obuhvaćaju poduzeća razreda AA; te
- (c) gospodarskih subjekata koji imaju potvrdu AEO u Uniji iz točke (a) i poduzeća sa statusom razreda AA iz MCME-a u Kini u skladu s točkom (b) (dalje se u tekstu navode kao „članovi programa”).

Članak 2.

Uzajamno priznavanje i nadležnost za provedbu

1. Programi Unije i Kine priznaju se kao međusobno spojivi i jednakovrijedni. Odgovarajući odobreni statusi člana programa međusobno se prihvaćaju.
2. Carinska tijela iz članka 1. točke (b) CCMAAA-a (dalje u tekstu „carinska tijela”) nadležna su za provedbu ove Odluke. Ona poduzimaju mjere radi provedbe ove Odluke.

Članak 3.

Kompatibilnost

1. Carinska tijela održavaju dosljednost među programima. Standardi koji se primjenjuju na programe ostaju kompatibilni u odnosu na sljedeće:
 - (a) postupak podnošenja zahtjeva za odobrenje članstva;
 - (b) ocjenu zahtjeva; te
 - (c) odobrenje članstva i upravljanje statusom člana.
2. Carinska tijela omogućuju da se programi odvijaju u kontekstu okvira SAFE.

Članak 4.

Povlastice

1. Svako carinsko tijelo članovima programa obuhvaćenima programom drugog carinskog tijela osigurava usporedive povlastice.

Među povlastice se osobito ubrajaju:

- (a) kad carinsko tijelo pri ocjeni rizika radi smanjenja broja pregleda ili kontrola i pri drugim mjerama sigurnosti i zaštite smatra povoljnom okolnosti status člana programa s ovlaštenjem drugog carinskog tijela;
- (b) kad carinsko tijelo uvažava status člana programa s ovlaštenjem drugog carinskog tijela pri procjeni uvjetâ poslovnih partnera za kandidate iz vlastitog programa kako bi se člana programa tretiralo kao sigurnog partnera;
- (c) kad se status člana programa s ovlaštenjem drugog carinskog tijela uzima u obzir kako bi se osigurao prioritetni tretman, ubrzana obrada, pojednostavljeni postupci i ubrzano puštanje pošiljaka u slučajevima koji se odnose na člana programa;
- (d) nastojanje da se uspostavi zajednički mehanizam neprekinutog poslovanja kako bi se reagiralo na poremećaje u trgovinskim tokovima zbog povećanog stupnja opasnosti, zatvaranja granica i/ili prirodnih katastrofa, opasnih kriznih situacija ili drugih velikih nesreća, pri čemu bi carinska tijela mogla u najvećoj mogućoj mjeri olakšati i ubrzati prioritetni teret članova programa.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.).

2. Nakon postupka provjere iz članka 7. stavka 2. svako carinsko tijelo može, koliko je to moguće, osigurati daljnje olakšice, uključujući pojednostavljenje postupaka i povećanje predvidljivosti puštanja tereta u suradnji s drugim vladinim tijelima.
3. Svako carinsko tijelo zadržava pravo na suspenziju povlastica dodijeljenih članovima programa drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke. Carinsko tijelo koje je Takve suspenzije povlastica od strane jednog carinskog tijela obrađuje se i odmah se priopćuju drugom carinskom tijelu radi savjetovanja i pravilne procjene.
4. Svako carinsko tijelo izvješćuje drugo carinsko tijelo o nepravilnostima koje se tiču članova programa drugog carinskog tijela kako bi se osigurala žurna analiza primjerenosti povlastica i statusa koje je odobrilo drugo carinsko tijelo.

Članak 5.

Razmjena informacija i komunikacija

1. Carinska tijela poboljšavaju međusobnu komunikaciju radi učinkovite provedbe ove Odluke. Razmjenjuju informacije i unapređuju komunikaciju u pogledu svojih programa na sljedeći način:
 - (a) međusobno razmjenjuju podatke o članovima programa, podložno stavku 4.;
 - (b) pravodobno pošalju ažurirane podatke o radu i provedbi svojih programa;
 - (c) razmjenjuju informacije u vezi s politikom sigurnosti opskrbnog lanca i njegovim trendovima;
 - (d) osiguravaju učinkovitu međuagencijsku komunikaciju između Glavne uprave za oporezivanje i carinsku uniju Europske komisije i Opće carinske uprave Narodne Republike Kine kako bi se poboljšali načini na koje članovi programa upravljaju rizikom u odnosu na sigurnost opskrbnog lanca.
2. Članak 17. CCMAAA-a primjenjuje se za sve razmjene informacija iz ove Odluke.
3. Informacije i s njima povezani podaci razmjenjuju se na sustavan način u elektroničkom obliku.
4. Pojediniosti o članovima programa koje se razmjenjuju ograničuju se na:
 - (a) ime člana programa;
 - (b) adresu člana programa;
 - (c) status člana programa;
 - (d) datum valjanosti ili datum odobrenja;
 - (e) suspenzije i poništavanja;
 - (f) jedinstveni broj odobrenja (npr. broj EORI ili AEO); i
 - (g) druge pojediniosti koje carinska tijela mogu uzajamno odrediti, podložno, ovisno o potrebi, nužnim zaštitnim mjerama.

Članak 6.

Obrada podataka

1. Sve informacije, uključujući osobne podatke, koje se razmjenjuju u skladu s ovom Odlukom dobivaju, upotrebljavaju i obrađuju samo carinska tijela i isključivo radi provedbe ove Odluke.
2. Sve informacije poslane u bilo kojem obliku u skladu s ovom Odlukom povjerljive su ili samo za službenu uporabu, ovisno o pravilima koja se primjenjuju kod svake stranke te su obuhvaćene obvezom čuvanja službene tajne.
3. Carinska tijela osiguravaju da su razmijenjene informacije točne i redovno ažurirane te da se primjenjuju odgovarajući postupci brisanja. U slučaju da carinsko tijelo utvrdi da bi se informacije predviđene ovom Odlukom morale izmijeniti, carinsko tijelo koje šalje te informacije odmah o takvim izmjenama obavješćuje carinsko tijelo koje ih prima. Čim dobiju obavijest o takvim izmjenama, carinska tijela koja primaju informacije bilježe te izmjene. Informacije se ne smiju obrađivati ili čuvati duže nego što je potrebno radi provedbe ove Odluke.

4. Ako se osobni podaci razmjenjuju u skladu s člancima 4. i 5. ove Odluke, carinska tijela poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi se osigurala zaštita, sigurnost, povjerljivost i cjelovitost podataka. Carinska tijela osobito osiguravaju:
- (a) primjenu sigurnosnih zaštitnih mjera (uključujući elektroničke zaštitne mjere) kojima se, po principu davanja uvida u informacije samo onima kojima je to nužno, kontrolira pristup informacijama dobivenima od drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke te korištenje informacijama isključivo za potrebe ove Odluke;
 - (b) da su informacije dobivene od drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke zaštićene od neovlaštenog pristupa, širenja, promjene, brisanja ili uništavanja, osim u mjeri u kojoj je to primjereno radi provedbe stavka 3.;
 - (c) da se informacije dobivene od drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke ne šalju drugim osobama, trećim zemljama ili međunarodnim tijelima ili drugim javnim tijelima stranke koja prima informacije bez prethodnog pismenog odobrenja carinskog tijela koje je informacije poslalo. Informacije poslane s prethodnim pismenim odobrenjem upotrijebit će se u skladu s uvjetima određenima u ovoj Odluci i bit će podložne ograničenjima koje je utvrdilo tijelo koje je informacije poslalo.
 - (d) da se informacije dobivene od drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke uvijek pohranjuju na siguran način u elektroničkom i/ili papirnatom obliku. Vodi se evidencija ili dokumentacija o svakom pristupanju informacijama te o obradi i upotrebi informacija dobivenih od drugog carinskog tijela.
5. U vezi s osobnim podacima koji mogu biti razmijenjeni u skladu s ovom Odlukom, član programa može zatražiti pristup, ispravljanje, blokiranje ili brisanje podataka koji se odnose na njega, a koje je carinsko tijelo obradilo. Sva carinska tijela savjetuju svojim članovima programa kako u prvoj instanci podnijeti zahtjev za pristup, ispravljanje, blokiranje ili brisanje. Zamoljeno carinsko tijelo ispravlja netočne ili nepotpune podatke.
6. U vezi s osobnim podacima koji mogu biti razmijenjeni u skladu s ovom Odlukom, članovi programa imaju pravo na učinkovitu upravnu i sudsku zaštitu bez obzira na državljanstvo i zemlju prebivališta. U tom kontekstu sva carinska tijela također obavješćuju članove programa o mogućnostima traženja upravne i sudske zaštite.
7. Na zahtjev carinskog tijela koje pruža informacije, carinsko tijelo koje prima informacije ažurira, ispravlja, blokira ili briše informacije primljene u skladu s ovom Odlukom koje su netočne, nepotpune ili čijim se prikupljanjem i daljnjom obradom krši ova Odluka ili CCMAAA.
8. Svako carinsko tijelo izvješćuje drugo carinsko tijelo ako ustanovi da su bitne informacije poslane drugom carinskom tijelu ili primljene od drugog carinskog tijela u skladu s ovom Odlukom netočne ili nepouzdanе ili da u vezi s njima postoji prilično velika sumnja. Ako carinsko tijelo utvrdi da su informacije primljene od drugog carinskog tijela na temelju ove Odluke netočne, poduzima sve mjere za koje smatra da su primjerene kako bi spriječilo pogrešno korištenje takvih informacija kao točnih, uključujući dopune, brisanje ili ispravljanje takvih informacija.
9. Usklađenost svih carinskih organa s odredbama iz ovog članka nadzire i provjerava odgovarajuće nadležno tijelo. Za Uniju, ta tijela su Europski nadzornik za zaštitu podataka te tijela država članica Unije za zaštitu podataka, a za Kinu Opća carinska uprava Kine. Ta tijela imaju izvršne ovlasti za nadzor, istragu, intervenciju i provjeru te imaju ovlast da u slučaju kršenja propisa pokrenu sudski postupak. Osiguravaju da se pritužbe povezane s nepridržavanjem propisa zaprimе, istraže, da se na njih odgovori i na osnovi njih poduzmu odgovarajuće mjere.
10. JCCC provjerava obradu osobnih podataka na temelju ove Odluke. Provjera se vrši na zahtjev svakog carinskog tijela ili najmanje svake dvije godine. Svako carinsko tijelo pruža potrebne informacije o mjerama poduzetima kako bi se osigurala usklađenost i omogućio pristup mjerodavnoj dokumentaciji, sustavu i osoblju te prekida obradu za koju se sumnja da je u suprotnosti s ovom Odlukom.

Članak 7.

Savjetovanje i provjera

1. Sva pitanja u vezi s provedbom ove odluke rješavaju se savjetovanjem među carinskim tijelima u okviru JCCC-a.

2. JCCC redovito provjerava provedbu ove Odluke. Postupak provjere može osobito uključivati:
 - (a) zajedničke provjere kako bi se utvrdile prednosti i nedostaci u provedbi uzajamnog priznavanja;
 - (b) razmjene stajališta o detaljima koji se trebaju razmijeniti te o povlasticama koje se odobravaju ili će se odobriti u budućnosti subjektima u skladu s člankom 4. stavkom 2.;
 - (c) razmjene stajališta o sigurnosnim odredbama poput protokola koje je potrebno uzeti u obzir tijekom i nakon ozbiljnog sigurnosnog incidenta (nastavak poslovanja) ili kada okolnosti opravdavaju suspenziju uzajamnog priznavanja;
 - (d) ispitivanje suspenzije povlastica iz članka 4. stavka 3. ove Odluke;
 - (e) provjeru provedbe članka 6. ove Odluke.

Članak 8.

Proizvodnja učinka i suspenzija

1. Suradnja na temelju ove Odluke proizvodi učinak od potpisivanja.
2. Carinsko tijelo može u bilo kojem trenutku suspendirati suradnju na temelju ove Odluke, obavješćujući drugu stranku najmanje trideset (30) dana unaprijed u pismenom obliku.

Sastavljeno u Pekingu 16. svibnja 2014.

Za Zajednički odbor za carinsku suradnju EU-a i Kine

Za Europsku komisiju

Algirdas ŠEMETA

Za Opću carinsku upravu Narodne Republike Kine

YU Guangzhou

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR